

LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - GLEMONE - VIA BASILIO BROLLO 1

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

«Si cõtinue a celebrâ la vuere
cu la scuse di celebrâ
lis vitimis de vuere.»

PRE TONI BELINE



DASPÒ DI CENT AGNS NO ÀN DOMANDÂT ANCJEMÒ PERDON

Dree Valcic

** Une foto, un dissen al pues jessi plui fuart di tantis peraulis. E viodût che il nestri “no” a dutis lis manfrinis talianotis e regionâls pal centenari dal '15-'18 al vûl jessi il plui fuart pussibil, o vin decidût che la prime pagjine di chest numar e fos propit la raprezentazion dal nestri disdegn viers dutis lis formis di celebrazion de prime vuere mondiâl. No dome pe tragedie umane dai milions di muarts, pes consequencis che a son nassudis dopo la sô fin e che a àn puartât ae seconde. E nancje dome parcè che in Friûl e je stade une vuere tra fradis, che e à sdrumade la economie, puartant miserie e emigrazion.

** No, parcè che la retoriche, lis bausiis, l'adisinformazion, che e vuere a son lis fondis pes bausiis dal di vuê. Il pinsîr, mai metût in bande dai sorestants talians, che e jere la cuarte vuere “risorzimentâl”, al puarte cun se la concezion “teologjiche” dal stât centrâl, la ideologjie de romanitât

VERSO UN NUOVO MACELLO DI POPOLI
 La Serbia e l'Austria-Ungheria - Belgrado abbandonata - La morte di Serbia - La Russia annuncia il suo intervento - Probabile conflitto con l'Europa - Il dovere dell'Italia: Neutralità o guerra?

imperiâl. Nol è duncje un câs che dongje de basiliche di Aquilee il fassisim al vedi tirât sù il monument ae love capitoline.

** Perifariis che no àn di contâ nuie, buinis dome par jessi dopradis dai soldâts, par tirâ sù confins. Par ordenâ e par fâsi ubidî, tasint par no jessi scufoiats.

Ma a son storiis di chel altri secul, al disarès cualchidun.

** A part che il '900 al jere fin ché altre di, ancje se vuê no si fevele di canonadis, us someial che la paronance dal stât talian viers il Friûl e sedi pardabon mudade?

Podîno vuê afermâ che i furlans a sedin parons de lôr tiere, che a puedin decidi di bessôi su la aghe,

sui flums, sui cjamps, su lis monts o invezit lis nestris risorsis sono tes mans des grandis impresis talianis e des multinazionâls?

** No saran plui esercits che a van e a vegnin pai paîs dal Friûl, ma o vivin sot di une altre ocupazion, forsît plui pericolose di ché di prime.

Un om cu la sclope al è facil di viodi e di combati, chel che si infiltre vistût di civil, cuntune bieie batule, fevelant di progrès e di modernitât, al è bon di cjatâ tancj arlêfs ancje culi. Stupiduts, se no fossin ancje traditôrs.

** La storie dal Friûl e je plene di personaçs che a àn simpri pensât ai lôr interès e no a chei de comunitât. Se o metin dongje ancje l'individualisim che si puartin daur,

al sarà ancjemò plui facil lâ indenant cu la lôr strategjie.

** Lâ cuintri lis celebracions dal centenari no je duncje dome une necessitât storiche e morâl. Pai furlans al vûl di gjavâsi di intor une cjamese di fuarce, disfâ un laç tal cuel: liberâsi di ché “Piçule Patrie” che e sune tant che suditanca a une plui grande.

** O disevi che no je dome une cuistion di onestât inteletuâl.

Cognossi la storie di un popul, al vûl di meti vuê su pe taule di cualsisedi program e progjet di difese de specialitât e de autonomie, la cjarte de clarece.

Mi somee une vore difilic dâi credinca a cui che nol à domandât mai pardon par chel che al è sucedût. E a son aromai 100 agns.. ■

Sul argoment une riflessione che al fasè pre Toni Beline sul “Grant Stragjo” a pagj. 10

LA PAGJINE
FACEBOOK
DE PATRIE E À FAT
5.000 ISCRITS:
UNE PROVE CHE
IL FURLAN AL
VIAZE BEN ANCJE
SU INTERNET

Redazion



A disin che te ete de globalizazion il furlan nol coventarès e che je une lenghe dal passât, ma invezit propit tal media simbul di cheste globalizazion, internet, il furlan al è simpri stât presint. Cui sîts tal imprin, cui blog, e cumò, che si fevele di internet “2.0” o “3.0” sui social network. In grazie de nestre rubriche “Musis di Facebook”, plui di une volte o vin fevelât dai furlans che a fasin robis sul “Muselibri” (cussì lu clamin in tancj) in marilenghe. Denti di chescj, o sin ancje nô.

Il mès stât, ae fin di Avrîl, la pagjine dal nestri mensîl e je rivade ai 5.000 “mi plâs” (iscrits, in sumis). Al è un biel travuart, che nus met fra i prins fra i media regionâi presints su Facebook. Chest social si è dimostrât un biel imprest par difondi la nestre riviste e par vè un rapuart plui diret ancje cui letôrs “de cjarte”: i nestris abonâts, che no finarîn mai di disiur graciis.

Us din cualchi cifre, come curiositât, a proposit dai iscrits ae pagjine. A son, di pôc, plui oms che feminis: 52% cuintri 48%, ma rispjet al totâl des personis su Facebook (54% oms, 46% feminis) o vin plui sioris, e nus fâs un grum di plasê. La etât plui rapresentade e je ché dai 34 ai 44 agns (11% dal totâl), subit dopo chei dai 45-54 e dai 25-34. L'85% al ven de Italie, ma o vin ancje tancj letôrs di fûr dai confins statâi. Cui vegnial dopo de Italie? Si pues induvinâlu, un lûc li che a son lâts in tancj furlans: la Argjentine (3% dai iscrits), pôc dopo la France, un tic stacade e ven la Svuizare. Sot di chest podi virtuâl, plui o mancual a pâr: Stâts Unîts, Gjermanie, Belgjiche e un stât propit di là dal mont, la Australie.

Fevelant de divignince par chel che al inten lis citâts, il 12% a son di Udin e dopo une sorprese: la seconde e tierce citât a son Milan (3,1%) e Rome (2,3%). Par viodi un comun furlan o vin di lâ in cuarte posizion cun Codroip e di cuintri o cjatin une altre citât foreste... Triest. ■

Covente dîlu: alc si môf sul front de autonomie. E mancual mâl, parcè che la specialitât de Region e je simpri plui sot atac. Il guvier di Rome al à sclârît di volê acentrâ plui che si pues dutis lis competencis di caratar amministratîf e politic, lassant ae periferie dome i fruçons. E inte campagne eletoral pes consultacions dai 31 di Mai, i candidats che a vuidin lis regions a statût ordenari a fasin a gare intal contestâ i privileçs che noaltris o varessin plui di lôr: al à tacât il toscan Enrico Rossi, ma i son daurman vignûts daûr i venits Alessandra Moretti e Flavio Tosi. Cun di plui, la propueste di Roberto Morassut, deputât Pd, di scancelâ no dome la nestre specialitât ma adiriture la nestre Region, e cjate simpri plui acet jenfri dai parlamentârs di Rome. Se la voie di jessi parons dal nestri destin no si dismôf di presse, o riscjîn che de nestre autonomie in avignî no 'nt resti plui nancje un fregul. E che il Venit nus gloti dut un flât.

Covente sveâsi, duncje. Dut câs al è cui che si è za dismot. I sindics dal “Laboratori di Autonomie” a stan lant indevant intun percors che al ponte a doi obietîfs: di une bande rinfuarçâ la cussience autonomiste cuntune schirie di incuintris di formacions, clamâts “Lezioni di autonomia”, e di ché altre meti dongje la Assemblee des Comunitâts Linguistichis che e podarès pardabon diventâ il centri di gravitât di une gnove vision plene di morbin di autoguvier. Salacor, al volarà un pôc di timp par organizâ chest gnûf organisim, ma la strade e je ché juste: i 16 sindics no àn spietât

Ce staial sucedint sul front de autonomie? Biadelore, si sta tacant a rispuindi ai atacs ae specialitât che a vegnin di ogni bande

Walter Tomada



câs che ducj chescj discors a viazin sul canâl de valorizazion politiche e no dome culturâl dal fatôr identitari.

La culture, la lenghe, il folclôr no bastin plui: il Friûl al à podût di fat disvilupâsi dome cuant che al è stât autonom. E ancje se tai ultins 15 agns la autonomie no je coventade a cuissâ ce, pierdile al sarès pardabon un disastri. Ma in prospetive, al à spiegât Sergio Cecotti, la erosion de nestre specialitât e sarà inevitabil se nol nassarà di corse un fuart grup bon di convinci i furlans a dâi un grum di consens tes elezions pe uniche Cjmare che e restarà, dulà che il Friûl al sarà rapresentât probabilmèntri di cuatri gjats ininfluents. Dome realizant une gnove fuarte formazion autonomiste e identitarie la nestre tiere e podarà – salacor – salvâsi di un declin ireversibil.

che la Region e convochi di bessole la Assemblee, ma a àn stiçât la sô costituzion dal bas, sburtant i lôr coleghis sindics a cjapâ la iniziative e a aderî daurman a cheste istituzion.

Intant, la galassie dai autonomisj si insiore di un altri moviment: Patrie Furlane. A dâ fûc ai pulvins dal gnûf sogjet politic e je la volontât di lâ a costituî la Region Autonomeda Friûl. Cence Vignesie Julie. Bastaraial? Nol è dit, ma alc al è alc ... e nol è un

Se invezit si continuarà a discuti cence meti in vore une alternative ai partîts talians o padans, il risultât al

Analisi de situazion de puaretât: simpri plui penze par un territori simpri plui vecjo

Antonella Lanfrit



“La miserie no je dade dome de privazion economiche. Par dongje, tant che miserie si conte la mancjanca di relazions e di servizis. Par chest, la puaretât e je une cundizion che e pues marcâ un grum di dongje i vecjos, e di chest toeje tignî cont tal prontâ un stât sociâl che al sedi inclusîf”.

Cussì, e à dit la conseire regionâl dal Pd e neuropsichiatre infantîl Silvana Cremaschi presentant chê altre di a Udin i numars su lis gnovis puaretâts in Friûl-Vignesie Julie e i principis che a fasin di fonde ae vore in cors tra Zonte e Consei regionâl par meti adun i imprescj di jutori sociâl par impleâ te maniere miôr i 10 milions metûts di bande cun chest obietîf te leç finanziarie dal Dicembar stât.

“Par gno cont – e à dit – o pensarès ai vecjos che a puedin stâ in cjasis gaiarinis tal mieç dal paîs, cu la buteghe dongje dulà lâ a cjoli il pan e lis pastutis, ma ancje la floriste par une rose. E po, chestis cjasis si varès di pensâls ancje dongje dal asil e des scuelis, par che i vecjos a viodin i fruts e i fantacins, che li al sarès propit il lôr puest”. “Une suaze pardabon interessante”, al à comentât dilunc la cunvigne inmaneade al de Fondazione Crup il diretôr de Patrie dal Friûl, Dree Valcic, “se nol fos – al à zontât – che magari cussì no a son simpri mancul i paîs dal Friûl cu lis buteghis tal centri storic e cuntune socialitât vivarose che e fasi sintî tal mieç de vite ancje chei che a son in là cu la etât”.

Insumiis, un Friûl che al scomence a fâ i conts cun aspjets de puaretât in part peâts ae economie, ma ancje a aspjets sociâi che a àn a ce fâ cu la pussibilitât di partecipâ, di jessi a stâ in puesej dulà che e je int e servizis, di vê int zovine dongje che e sedi un jutori tal fisic e tal spirt. “O sin une region di vecjos – al è lâ indevant Valcic – e il pericol di lâ devant daûr al è simpri plui marcât”. Cun di fat, “e je int cun plui di 65 agns che e à di pensâ a cemût tornâ a imbastî la vite te ore de pension, ma a son personis di chê etât e plui indevant che no rivin ae tierce setemane dal mê”. In

sumis, “jessi vecjo a Cjabis, Grau o Çarvignan e je une robe diferente”.

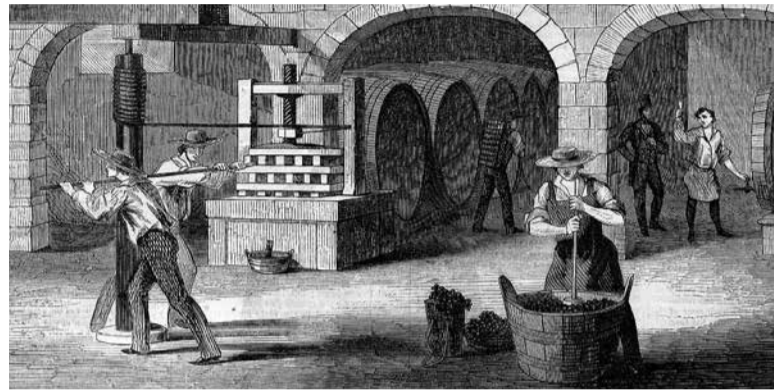
Une cuistion di stâ cetant atents ancje cuant che la miserie e toeje chê altre bande de vite, lis fameis cun fruts piçui. “La puaretât si trasmet dai gjenitôrs ai fis, come che aromai al è stât certificât”, e à cun di fat sotlineât la medie e politiche Cremaschi. “Adiriture, si à vût constatât che e à un efiet predittif la presince di libris in cjase o ben la lôr mancjanca”. Si capis ben che la miserie no si trasmet par vie di sanc, ma al è il contest dulà che si cres che al pues fâ la difference. Par chest, e à dit ancjemò Cremaschi, “al è impuartant che une societât inclusive e puedi vè la pussibilitât de scuele a timp plen, il centri par mandâ i fruts di l’istât, la pussibilitât di lûcs dulà che gjenitôrs e fis a puedin stâ ben insiem”. Duncje, “si à di meti dongje une pluralitât di azions, a son lis politichis di jutori che a traviersin plusôrs ambits che a puedin mudâ il doman dai fruts che a nassin in fameis puaris”.

Dut câs, la miserie no cjale la etât e ancje in region e cjape dentri dutis lis cundizions anagrafichis. “Il 12% de popolazion dal Friûl-Vignesie Julie al è in cundizion di puaretât relative”, e à inzornât Cremaschi, presentant i numars di un studi de Fondazione Brodolini fat suntun campion di doi mil fameis. “Un situazion che si rive a vèle cuant che intune famee di doi di lôr si pues vè dome 1.011 euros al mê par vivi”. E je la percentuâl plui alte di dut il Nord (9,6% a Nordest; 11,1% a Nordovest), si ben sot de medie taliane che e rive al 18,2%.

Prins al Nord ancje pes privazions materiâls, stant che a interessin il 4% de popolazion, cuintri il 3,3% dal Nordest e il 3,5% dal Nordovest. Par zonte, la puaretât e je ancje “dinamiche”, par vie che il 25,9% de popolazion che e je rivade a saltâ fûr de miserie al è tornât a plombâ intun stât di dificultât dome dopo doi agns. La leç regionâl cui proviodiments par judâ i puars e varès di rivâ al dibatiment in Consei regionâl tal mê di Jugn, cussì di jessi metude in vore in Autun. ■

Pinot: par no fâ la fin dal Tocai

David Zanirato



“Lapôrepluigruesseejchêdijessi glotûts dal Venit e di pierdi un altre bandiere de nestre vitiviniculture”. Al è clâr e sclet Valneo Livon, il titolâr de omonime cantine di vins di Dolegnan, Cuei orientâi dal Friûl, contant de gnove bataie sclopade tal mont dai vins furlans, ven a stâi chê dal Pinot grîs. Propit par chest, insiem a une schirie di siei coleghis roncârs a àn decidût, a pene savût dal progjet di creâ une DOC uniche clamade “delle Venezie”, di costituî un Comitât pe difese dal vin furlan, in maniere di podê vè vôs in cjapitul devant de Regjon che e stave lant vie drete come un sivilot par sottoscrivi l’acuardi cui cusins di là de Livence.

“Intes setemanis passadis, si sin cjatâts a cuatri voi tra noaltris produtôrs – al conte Livon – e dopo la pagjine che o vevin comprât tal Messaggero Veneto, o vin concuardât di inmaneâ chest grup devant dal nodâr. Cu la mê aziende o sin in vot fondadôrs (Livon, Jermann, Volpe Pasini, Schioppetto, Ronco del Gelso, Teresa Raiz, Di Lenardo e Comelli), ma cun dutis lis azientis che a àn za manifestade la volontât di aderî o rivarî a plui di cuarante, cence dismenteâsi di une cuindisine di enotecnicis dal territori”. Un prin risultât lu àn otignût: a son rivâts a frenâ la tratative che in Març, in ocasion di Vinitaly a Verone, i venits a davin bielzà par fate. Par lôr, di fat, e larès une cane vè dut il Nordest unît te comercializazion dal Pinot grîs (tresinte milions di butiliis l’an, vendudis massime tai Stâts Unîts, in Gjermanie e Ingletiere): a disin che al sarès indispensabil par evità imitazioni e dispreseaments.

Secont invezit i roncârs furlans, chest dissen al puatarès ae scancelazion di dutis lis storichis IGT da nestre regjon, metint a risi

po dopo ancje la esistence des denominazions a origjin controlade, lis DOC propit dal Pinot grîs (Cuei, Cuei Orientâi, Anie, Aquilee, Gravis, Lusing, Tisane), une varietât che e pese il 25 par cent di dut il territori regionâl coltivât a vignis (4.750 etars totâi).

“La nestre preocupazion e je chê di no jessi tignûts in considerazion – al specifiche Livon – parcè che al è clâr che cui numars che a podin zuiâ in Venit il nestri pês al sparîs, cussì come la nestre storie, la nestre culture, la nestre identitât. E che no vegnin a dînus che cheste operazion e covente par vendi di plui. Il Pinot Grîs furlan al pues vantâ un otim marcjât”. I roncârs furlans si domandin il sens di leâ une Doc che di simpri e je sinonim di cualitât e presi superiôr a un vin che za in partence al cor daûr al presi plui bas e ae massime semplicitât dal gust. E soredu, no capissin ce mût che une Doc assoludementri no omogjenie par terens e climate, e puedi rivâ a superâ la aprovazion dal comitât nazionâl des Doc. Bisugne tignî cont, cun di plui, che si larès a pierdi la IGT de Vignesie Julie, butant vie agnorums di lavôr dai professionisj de zone, e po dopo al tocjarès aumentâ lis produzions, danezant la cualitât. “Tra l’altri – al met in vuardie Livon – prime di vierzi cualsisei discors, o vin prime di dut di rivâ a costituî la Doc uniche dal Friûl. O sin daûr a fevelânt di cuatri agns in ca, ma nol è ancjemò saltât fûr di concret. Cun chest comitât che o vin inmaneât, o cirarî di difindisi e di difindi il bon non dal Pinot grîs de nestre tiere, cuintri cui che al volarà fâsi fuarce politiche su pes nestris spalis”.

Se no vignaran scoltâts, che si preparin a ricevi une schirie di ricors. ■

Viers il Friûl

E ANCJE LA RELAZION TECNICHE E SOME PRONTE: POLITICS, CE SPIETAISO?

D.Z.

La relazion tecniche su lis ripercussions finanziariis che a saressin gjeneradis dal tornâ di Sapade-Plodn al Friûl e je pronte, dome di meti a disposizion de Comission Belanç dal Senât, che e sarâ clamade a dâ il so parê pal vie libere definitif ae leç di passaç di regjon pal comun.

La notizie si le à savude ae fin dal mê di Avrîl ma sul so contignût no je stade ancjemò clarece e uficialitât.



DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

Lis vôs di coridôr a disin che lis valutazions de Resonarie gjenêral no son stadis trop a pro dal paîs dal Cjadovri, stant che - cul cambi di Regjon - la butade fiscâl che rive in di di vuê a Rome un doman si sbassarès un grum par vie dal fatôr di autonomie fiscâl da Friûl. Considerazions che però si podaressin subit ribati cui sparagns contemporaniis inte spese sanitarie dal Stât, viodût che la nestre regjon a statût speciâl, a difference dal Venit, si paie di bessole ospedâi e medisinaî. I sapadins a son stufis di tribulâ, e par chest tes setemanis passadis a son lâts in place, promovint une manifestazion par riclamâ la politiche, soredu chê romane, a niçâsi e a decidisi une buine volte suntune domande che, impensinsi, dopo dal referendum dal 2008 e à vût il benstâ di dutis dôs lis Provinciis e di dutis dôs lis Regjon interessadis. ■

Cui vuelial distudâ i Fogolârs furlans? Interviste al president Pittaro: «Lis parochiutis che si ocupin di emigrants a son masse: e coventarès une regolade». Intant a restin lis barufis

Oscar Puntel



Fin a prime di fevelâi, no cognossevi nissun che al ves fat Friûl - New York in trê dîs, viaç in avion includût. Partît di sabide, tornât di lunis. Nissun: il prin al è Pieri Pittaro, 80 agns, president “in prorogatio” (la definizion se je dade lui stes) dal Ente Friuli nel Mondo. Si è puartât daûr la femine (“che il biliet sal è paiât di bessole... jê e je pensionade, e pues!”). E la puarine, no i à fevelât par cualchi di, pal strapaç di chel svol intercontinentâl. Si capis, e varà vût di fâ e di viodi dut di corse: nancje il timp di une spassizade tal Central Park. Juste la inaugurazion di un event cui furlans di là vie, e di corse: la visite al One-Wtc, il palaç tirât sù di Mario Collavino, smontant li de fermade de metro, imbastide de Cimolai. Simpri di corse: un zîr di clamadis al telefon ai amîs che a vivin tai States, che za si scugnive jessi al check-in dal aeroport JFK. “Ah!, no stait a fâmi meti nancje un poleâr te aghe, ma pai aeris o voi mat. Mi met la mascarute e o duar dut il timp”. A scrivi di Pittaro e dai siei faturei ator pal mont, no bastarès une edizion de Patrie. E dut cās, il cantin de “furlanetât tal mont” al bol simpri.

La ultime cuistion e je une polemiche cul Efasce (Ente Friulano Assistenza Sociale Culturale Emigranti - Pordenonesi nel mondo), apont di Pordenon, daspò lis declarazions, a mieç stampe, dal so president Michele Bernardon (lei articul chi dongje). Dit sclet, al ven un dubi: nol è che dute cheste vicende, dut chest cavilâsi fra associazions, ae fin nol deventi un pretest par sierâ ducj e dut? Pieri Pittaro al da sù: “Noooo, no, no... jal siguri. Chi nissun al vûl cidinâ nissun, cun di plui il grant patrimoni dai furlans pal mont. Purtrop al è dut un zûc di “parochiutis”, che di mieç si è metude la politiche. Politiche che prime lis à ricognossudis, chestis parochiutis, par vie che i faseve comut cussì, e che cumò no rive a

governâ, parcè che si viôt che e à interès a tignilîs”.

Antecedent: lis parochiutis in cuistion no son altri che chês altris cuatri associazions ricognossudis de Region Friûl-VJ par pupilâ e par stâur daûr ai coregonâi tal forest. Baste cirî su internet. Delibare 372 dal 2012. Burocratês: “Viodude la leç regionâl numar 7 dal 2002 (Zonte Tondo I), gnove discipline dai intervencions in materie di coregonâi tal forest e rimpatriâts, la Zonte regionâl ae unanimitât (Zonte Tondo II) e delibare il ricognossiment di sîs sogjets”. E fra chescj, i furlans a 'nd àn cuatri di riferiment: in plui dal Ente Friuli nel Mondo e dal Efasce di Pordenon, a son ancje Erapple, che e fâs cjâf ae Acli, e la Alef, che e je te cjase de Cgil.

Pittaro al dopre la metafore des “parochiutis” propit par spiegâ e justificâ chês che a son secontri lui “invidiis buridis fûr di cuant che il jutori che al rive de Region al è calât”. Lis tensions, insome, si saressin rinfuarcidîs cul andament economic gjenerâl.

Fin cuant che si podeve fâ sagre ducj cuancj, la convivenza e jere avonde pacifiche. Ognidun tal so plet di ort, cence che si cjâlâs chel dongje. Cumò che la Region e à alçade la grepie, ancje un pont percentuâl in plui tal ripart dai fonts al scomence a fâ gole. Par chest an, il totâl dai bêçs stanziâts al è di 900 mil euros, che lis sîs associazions si dividin cun percentuâls diferentis: al Ente Friuli nel Mondo i rive il 32%.

Al va dite che il president Pittaro, fuart de storiute des parochiutis e de grepie plui alte in finanziarie, za di trê agns in ca al sta domandant ae Region une strategie clare. Si visin de sene, intant de “X Convention e incuintri anuâl dai furlans tal mont” tal cjistiel di Udin. Debora Serracchiani, governadore di cualchi mê, e rive a mieze zornade. E Pittaro i dîs: “O pensi che sîs ents dedicâts ai coregonâi, e di chescj cuatri ai

furlans tal mont, a sedin masse. No dîs di sierâju, ma o pensi che la nestre “first lady” e varà ce taiâ”. “In chês ocasion - al ricuarde vuê Pittaro - jal ai dite ... Lis riformis coragjosis si fasin a inizi di legislaçure. Ma la fantate no à volût scoltâmi”. Passâts i agns - tra cualchi mê la gnove Convention si fasarà a Cormons -, cul president in scjadince e che al vûl molâ, Pittaro al complete chês riflession: “Impensabilis dutis chês associazions, ancje parcè che la furlanetât tal mont e je un valôr “in bloc unic”, no pues jessi espression di partizions teritoriâls e salacor politichis. O sin un valôr incredibil, peçjât pierdilu o dividilu”.

I da man fuarte Pieri Fontanini, president de Provincie di Udin, che però al dismentee che la ripartizion “in parochiutis”, principi di dute la cuistion, e fo aprovade propite di une zonte a lui plui “amie”. Alore o sin simpri li. E Debora no intervignarà. ■

Fontanini al poie lis istancis dal Ent

«L'Ente Friuli nel Mondo al è il plui antic, adiriture il prin di cheste sorte che al è nassût in Italie (ai 20 di Jugn 1953) par mantignî i rapuarts cui furlans de diaspora. Al ten dongje 156 Fogolârs, cun passe 23 mil socis in dut il mont». Il president de Provincie di Udin Pieri Fontanini, vie par une conference stampe, adun cul president dal ent Pittaro, al à sburtât par meti man ae situazion dai tancj ents che si ocupin di emigrants, zontant: «a bastaressin chescj elements par dâi al ent la impuartance che al merete. Invezit la linie cjapade de Zonte regionâl Tondo e mantignude di chês Serracchiani e je di une rapresentance dai emigrants fruçade in masse associazions e cuntune division des risorsis che no ten cont des variis realtâts». ■

IL PRESIDENT DI EFASCE: CUMÒ MIÛR UN MOMENT DI POLSE, MA DISPONIBIL AL DIALIC

O.P.

Al domande “un moment di riflession, une polse” il president di “Efasce - pordenonesi nel mondo”. Daspò la tampieste e i flums di ingjstri finîts sui giornâi “che a àn esagerât cetant”, Michele Bernardon nus dîs dome chestis peraulis, clamât al telefon: “O stimi che al fasi ben a ducj i atôrs che si ocupin dai coregonâi tal forest pensâi parsore, dopo dut ce che al è sucedût. E o zonti che, po dopo, ducj i sogjets a varan di sentâsi ator di une taule e di discuti in mût seren, cence preconçets, dal avignî des associazion e dal rûl tal mantignî i rapuarts cui nestris emigrâts tal forest. Dal rest, jo o ai simpri manifestât plene colaborazion cun ducj chescj ents, no ai problemis a colaborâ, baste che si fasi sul stes plan, cun pari dignitât”.

Struc des pontadis precedentis. La polemiche Ente Friuli nel Mondo - Efasce e jere sclopade dopo che sul Messaggero Veneto, Bernardon al veve dite: “Ente Friuli nel Mondo si ocupe dome di broade e muset, e i sei associâts a son emigrâts peçotârs”. Pittaro al à convocade subite une conference stampe di urgence, par rispuidi, a non des centenârs di clamadis di proteste e di mails ricevudis.

Bernardon al à afidade la sô repliche a un comunicât: “Il quadri burî fûr in chescj dîs al rîsce di

mostrâ une lote fratricide jenfri associazions; aspîet, chest, che no nus aparten. No son lis polemichis, ma i progjets metûts in vore a pro dai coregonâi, i elements che a dan fuarce aes associazions. Se di no, si rîsce di colâ in logjichis di spartizion, pierdint di voli la meritocrazie, che di chescj tîmps e scugnarès jessi invezit il criteri par fâ lis siltis”.

Pal president di Efasce, al è plui impuartant lavorâ insieme e fâ “masse critiche” su progjets comuns, disint no a une vuere pe spartizion des risorsis. “Il pericol al è chel di pierdi di viste la reson stesse che o esistin: valorizâ, tutelâ, sostignî chei che a àn lassât lis nestris tieris e cul propri lavôr a àn contribuît e a stan contribuint a dâ un lôr apuart ae cressite dai Paîs che ur àn dât acet”. “Se i fonts a disposizions, tancj o pôcs che a sedin - al continue Bernardon - a son dal sigûr impuartants, ce che a vâl di plui a son lis ideis e i progjets metûts in vore a pro dai coregonâi. Su chescj si à di misurâ la capacitât di un ent, e no dome suntun ipotetic numar di iscrits. Ogni associazion e à une sô dignitât che e merete rispîet pal lavôr che e davuelç. La colaborazion e burîs fûr dal dialic e dal confront; cheste e je la filosofie nestre, che nus à animâts fintremai in di di vuê”. ■

Cuatri ents par rapresentâ la emigrazion furlane, plui o mancûl atîfs

O.P.



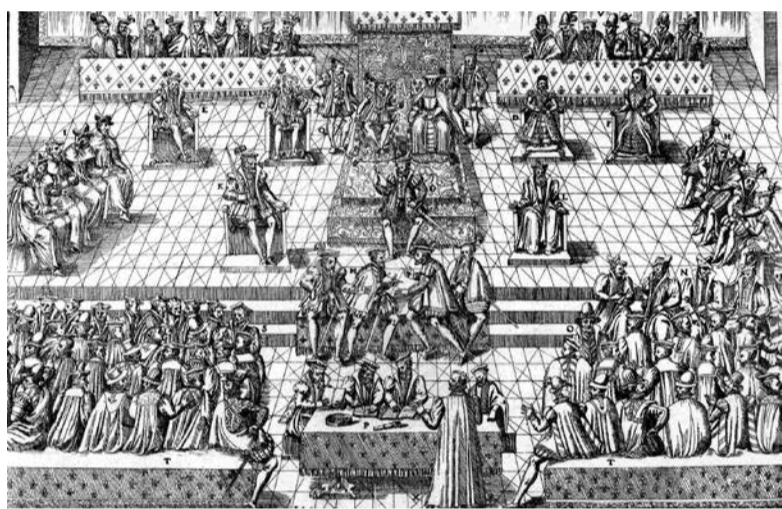
Alef, Efasce, Ente Friuli nel Mondo e Erapple: a son i cuatri ents che a rapresentin la emigrazion furlane. La prime associazion, la Alef - sigle che e sta par “Associazione Lavoratori Emigrati del Friuli Venezia Giulia” - e fâs riferiment ae Cgil: ancje i sei ufîcis a son di cjanton cu la sede di Udin di chel sindicât. E

je stade fondade tal 1968: vuê e conte 52 circui, une buine part di chescj a son concentrâts in Argjentine e li, tal 2005, e je nassude une associazion specifiche che ju coordene. Alef no si indrece dome ai emigrâts furlans e ai lôr dissidents, ma ancje ai imigrâts in Friûl. La ativitât di sostegn a pro dai prins e di integrazion a pro dai seconts e ven pandude midiant di une riviste e doi sîts web.

“Efasce - Pordenonesi nel mondo” e sta par “Ente Friulano Assistenza Sociale Culturale Emigranti”, istituzion volude de glesie di Concuardie-Pordenon. E, di fat, la associazion e je poiade a chês Diocesi, che dal 1907 e à volût jessi dongje e furnî assistence ai (al va indevant a pagj. 11) ■

FÂSI GLOTI DAL MONT O TORNÂ A METI IN VORE IL SENS DI COMUNITÂT, FONDE DAL NESTRI VIVI? Ve parcè che bonsignôr Genero ai 3 di Avrîl al à clamât i furlans a une Assemblee

Walter Tomada



La so predicje pe Messe pe Fieste dal Friûl in Domo a Cividât ai 3 di Avrîl e à fat scjas e dismot une vore di interès. Bonsignôr Guido Genero, Vicjari gjenerâl de Arcidiocesi di Udin, al à di fat clamât i furlans a une sorte di mobilitazion par une gnove “stagion de sperance” che si pee al recupar de lôr identitât comun. Une identitât che e à un leam cu la Glesie a partî de sôs stesse divignince, che è met lidrîs intal patriarcjât di Aquilee: ma che in di di vuê e à di cjatâ une adesion di bande dal cuarp intîr de societât furlane.

Lis rispuestis no si son fatis spietâ e a distance di cualchi setemane bonsignôr Genero nol à dubis di vê fate la siele juste tal butâ chest clap te aghe de nestre autonomie. “O pensavi di tant incè a fâ – al spieghe - cheste propueste. Vint passât il periodi daspò dal taramot che inte disgracie nus à dut cês dade la ocasion di metisi dongje par pandi la nestre identitât di furlans in maniere sclete e costrutive, o pensi che al sedi di fâ dut ce che si pues par no dismenteâle e tignî cont di jê prin che ai furlans ur toç di pierdile, o che a sielezin di vendile par un blanc e un neri?”.

Il so messaç al è une vore sclet: no aial pôre di strumentalizzions?

No, nol è nuie di sbaliât a sburtâ i nestris fradis a jessi ce che o sin. Anzit, al pues jessi une vore util a ducj scuvierzi, o riscuvierzi, la nestre vocazion di popul tra i popui di une gnove Europe che pe prime volte inte

sôs storie e pues permeti a dutis lis sôs gjernaziis di vivi in plenece la lôr identitât in maniere libare, e tal rispjet e tal ricognossiment dai lôr dirits. Ma par che un popul al sedi bon di fâ valê i siei dirits, al à prin di dut di ricognossisi inte sôs identitât storiche, linguistiche e culturâl. Par chest, al covente un moment di converjence, un moment di union par tirâ dongje dut ce che cumò si è fruçonât in mil tocs, ven a stâi lis mil animis di chest Friûl.

Cemût saressino di tirâ dongje?

Une assemblee dal gjenar e va studiade. No soi jo a volê ni a podê dâ conseis di caratar juridic o esecutîf su cemût che si à di immaneâle, ma e podarès vê la forme dal Forum, dal Laboratori, ce saio jo? La cuistion no je la forme, ma il contignût: al covente un puest dulà che almanco une volte ad an i furlans si confrontin in maniere democratiche e partecipade su ce che a vuelin jessi intal avignî. O pensi a une forme alte e biele di converjence, dulà che partîts, categoriis economicis, inteletuâi, membrîs des associazions e des comunitâts, a sclarissin lis liniis di

LA SGRIFE

SBERLI DISPERÂT
Cristiano Shaurli, za sindic di Faedis, a cjâf dal grup dal Partît Democratic in Consei regionâl, fra i fondadôrs di Un Friûl Diferent, che tu âs fate la campagne eletorâl par talian, furlan e sloven: **DÛS ALC DI FURLANIST!**

cemût che si à di operâ intal mont par fâ viodi une autentiche sintonie di comunitât. O pensi a mozion unitaris che a dedin la linie a ducj par no fâ plui cressi un grum di furlans che a van indevant “di bessôi”, ma un popul che si da dongje come che al à fat dopo la vuere o dopo il taramot.

Cui varessial di meti adun dut chest orghin?

A coventin personalitâts indipendentis e ricognossudis dai furlans par ce che a àn fat a pro dal Friûl e de sôs autonomie. Cualchidun come Zuan Francesc D'Aronco o Sergio Cecotti o pre Duilio Corgnali, juste par fâ cualchi non. E covente int che e vedi scolte e che i furlans i rispuidin, che a metin cûr e cerviel pal ben de nestre tiere. No pues jessi une robe pilotade de Glesie come istituzion: e nancje di nissun partît, parcè che cheste assemblee e à di jessi fondade sul dialic e la discussion e e à di dâ rapresentance a ducj. Si à di lâ viers di une gnove Costituzione de Patrie dal Friûl.

Ma no isal il pericol di sierâsi e di fevelâsi intor?

Il mont si sta savoltant, la Europe e sta mudant piel e i savoltaments dal mont a puartin ancje tal mieç des nestris comunitâts gnove int. Ce si puedial fâ? Fâsi gloti dal mont o tignî cont des lidrîs e ciri, cence fâi tuart a di nissun, di tornâ a meti in vore il sens di comunitât che al à simpri coventât di fonde al nestri vivi? O podîs sielzi se platâsi, forsît par simpri, stricjâts de globalizazion come prin de vuere nus veve stricjâts la ditature, o jessi ce che o sin, mostrâ la nestre muse: e i furlans di chenti e di inaltrò a varessin di vê braûre di fâlû.

Il confront al à di jessi ancje eul forest, duncje...

Sigûr, no dome parcè che tancj nestris confradis a son sparnicjâts ator pal mont e noaltris no fasîn avonde tesaur di cetant ben che a àn fat; ma ancje parcè che a son altris popui ator pe Europe che a àn ce insegnânus. Catalans, scozês e altris: se al è alc di imparâ di lôr, parcè no fâlû?

La Glesie ce rûl varessie?

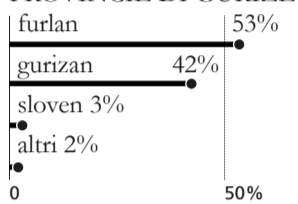
Sul teritori la Glesie e cres su lis lidrîs di Aquilee. Il Sinodi diocesano dai agns '80 al à sclarît bielzà ce che al vûl dî spandi la cussience di cheste ereditât sul teritori. Bisugne puartâ chest messaç ancje a cressi intes Diocesi di Pordenon, Gurize e Concuardie e sù pe Cjargne che e à ancjemò plui bisugne par resisti al dispopolament di une gnove idee di avignî che e rivuardi dute la nestre tiere. O vin di trasmeti ai zovins l'amôr pe lôr divignince: ma chest si pues fâ dome mostrantjur che a chest Friûl o vin voie di dâi un doman. ■

I FURLANS A SON FURLANS: i neologjisims che si inventin par fruçâ il Friûl smentîts di un scandai restât masse platât

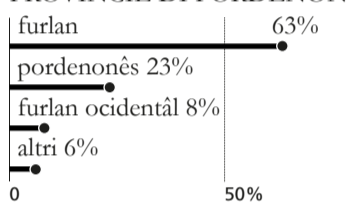
Ubaldo Muzzatti / Redazion

“Se lui al ves di definîsi, a quale di chestis identitâts si sintial plui dongje?”

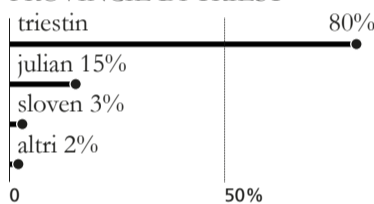
PROVINCIE DI GURIZE



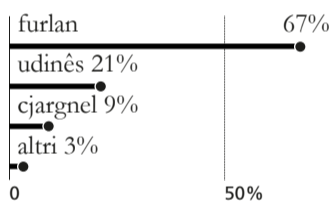
PROVINCIE DI PORDENON



PROVINCIE DI TRIEST



PROVINCIE DI UDIN



Dâts: UPI F-VJ/Sintesi

Te seconde metât dal 2014, la Union des Provinciis dal Friûl Vignesie Julie e à fat fâ al “Centro Studio Sintesi – Istituto di Ricerca Sociale ed Economica” di Mestre un studi demoscopic cul titul di “La Provincia e l’Identità dei Cittadini”. Il scandai al veve chês di fâ viodi la impuartance de provincie pai citadins, no dome dal pont di viste aministratîf, par fâ cuintri ae scancelazion dal ent. Par dute une serie di motifs, il document nol à vût la difusion che i voleve, probabil parcè che cualchidun si spietave rispuestis diversis.

Il studi al è particolarmentri valit par vie che al è stât prontât di un istitût di ricercje qualificât e esterni ae Region (educjenocionabil), fat in dutis lis cuatri provinciis (e duncje cun orientaments e interès di difindi diferents): se si lei il document intîr si viôt la impostazion professionâl e neutrâl.

Ancje il fat che i risultâts no sedin stâts sparnicjâts e rimarcâts a fuart dai media locai e je une prove de sôs bontât: come che si viodarà, chesj numars a descrivin une realtât ben diverse di chês che e ven contade.

Il studi al cjape dentri tancj aspjets tant che: il preseament dal ent provincie, il sens di partignince aes istituzions, e vie indevant. In chest articul no volin fevelâ di dut il studi, ma viodi di un scandai li che si

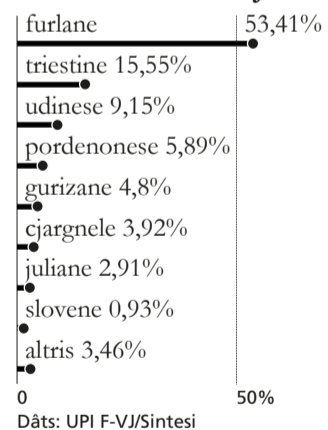
domandave: “Se lui al ves di definîsi, a quale di chestis identitâts si sintial plui dongje?”

Lis rispuestis vignudis fûr par ognidune des cuatri provinciis si viodin te tabele publicade al inizi dal articul.

I infografics parsore a smascarin lis pretesis puartadis indevant di chei che a vuelin dividi o dineâ il Friûl e i furlans. Cjaln dome chel pordenonês. Par agnorums cualchidun al à batût su une immaginarie “identitât pordenonese”. I numars invezit a disin che in Provincie di Pordenon a vuelin jessi clamâts furlans in percentuâl sù par ju compagne di chês de Provincie di Udin. “Pordenonês” si definissin pôc plui dal numar dai residents de citât. Come chei di Udin, par altri: une robe simile che però in merit a “Portus Naonis” e ven esaltade cence recuie.

I dâts, po dopo, a disin che a son trê lis provinciis di maiorance furlane. Trê e no une! E a Pordenon in percentuâl sù par ju di chês udinese, duncje il Friûl nol pues jessi confinât te Provincie di Udin. A Triest si pues viodi che in citât e provincie si definissin “triestins”: dome une piçule minorance si dîs “julian” (magari a son juste chei che lu scrivin sul giornâl o lu disin par television).

Identitâts dal Friûl-VJ



Dâts: UPI F-VJ/Sintesi

Tal infografic chi parsore, i numars a son integrâts daûr de consistence demografiche di ogni provincie fasint il cuadri complet de Region. La identitât furlane e risulte prime, pûr gjavant i risultâts des “identitâts citadins” di Udin e Pordenon. Di notâ - come che si diseve prime - che chês juliane e risulte scuasit la ultime, e “furlan occidentâl” al è cussî piçul che al finis tal totâl dai “altris”. Chest dât - tant par dî une - al da fuarce ae propueste di cambiâ il non de Region in “Friûl e Triest”. Altri che bati tant par gjavâ il tratut jenfri F-VJ, inventantsi identitâts che, come che si viôt, no esistin. ■

E se la Danieli e decidès di lâ tal forest "a la Marchionne"?

Linux



I solits ben informâts a disin che Gianpietro Benedetti, president de Danieli, al sedi restât cetant rivilt di domande di rimant a judizi puartade indevant de Procure de Repubbliche di Udin a cjame sô e di altris sîs dirigents dal Grup par evasion e fraude fiscâl par un totâl di 281 milions, cun plui o mancul 80 milions di impuestis no paiadis, midiant un di chei câs che a vegnin definîts "esterovestizion societarie". Dal rest, za tai agns 1989-1992, il Grup di Buri al jere finît inte smire de Agenzie des jentradis par altris reâts finanziariis prossumâts, une acuse su chel che i disin *dividend stripping* (une modalitât alternative di incassâ il dividend, fasint une plusvalence), contenziôs che di chel al jere jessût vincidôr dopo cuasi vincj agns, podint cussì "dilibera", intal belanz 2010, cuasi 76 milions di euros che al veve metût a riserve in vie cautelâr.

SENARIS

Fin chi i fats. Cumò fasìn un zûc e provìn a immaginâ un senari futûr. Vâl a dî: e se devant di cheste situazion di inciertece normative che e puarte a inchiestis e contenziôs, la Danieli e sienzès di puartâ la proprie sede tal forest? Di timp, Benedetti al sosten ciertis posizions che a son stadis intai ultins tims trasformadis in realtât di Sergio Marchionne, deus ex machina de Fiat, tant che i incentîfs salariâi leâts ae produtivitât e al risultât societari, par esempli. E il fat che la Danieli e sedi aromai une multinazionâl, ancje se "in formât di sachete", al podarès judâ chest dissen. Cjapin in considerazion, tra chês altris robis, che la Danieli e à presentât intes setemanis passadis une ufierte pe acuizion di Finmeccanica di dôs societâts controladis, la Fata Epc e la Fata Hunter, atavis intal setôr de lavorazion dal alumini, compatibile cun chei che a son i orientaments plui resints, in teme di "core business", dal Grup di Buri. La Fata Hunter e à une sede ancje intai Stâts Unîts. O immaginìn alore, un senari "ae Marchionne". La Danieli e rive a acuiât la Fata e, compagn di chel che e à fat la Fiat cu la Chrysler, e decît di fondi lis societâts e di movi la sede legâl.

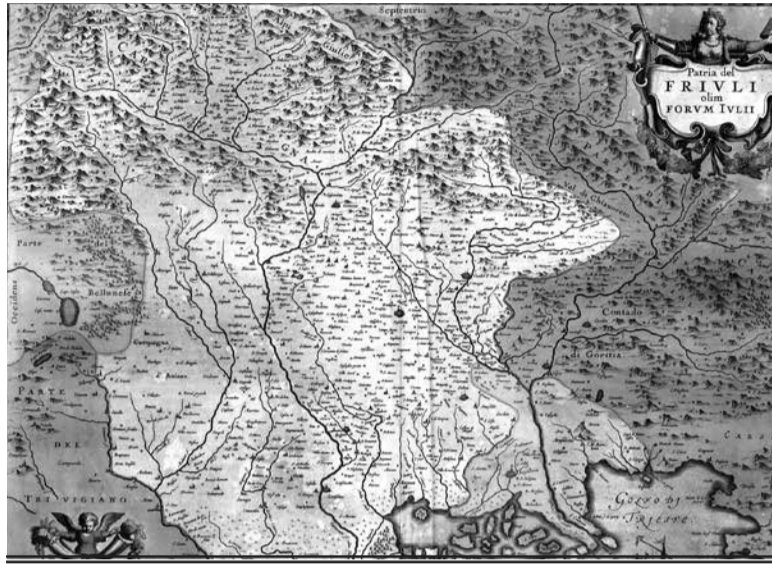
Dulà? Cence vê di fâ masse sfuarç di fantasie, lant daûr in maniere vuarbe al "model Marchionne", la sede legâl e podarès jessi puartade a Amsterdam (la variante e podarès jessi rapresentade dal Lussemburc, dulà che la Danieli e je presinte za di tancj agns cuntune controlante), il domicili fiscâl a Londre e la cuotazion in Borse e podarès jessi suntun cualsisedi marcjât; che al sedi il New York Stock Exchange (Wall Street) o un altri, pôc al impuarte, intant che e podarès dut cês vignî mantignude la cuotazion secondarie a Piazza Affari di Milan. Ma il trasferiment de Danieli, che al sedi clâr, al podarès dut cês sucedi cence tignî cont de acuizion di Fata, ma dome su la base di calui precîs di convenienze economiche. La uniche robe cierte e je che al pâr dificil che chest al sucedi prime che la inchieste inviade de Procure di Udin e rivi al tiermin. Ma dopo la sentence, cualsisedi che e sedi...

IL "MODEL MARCHIONNE"

A chest pont al è però di fâsi une altre domande. Ce sucedaressial se pardabon il "model Marchionne" al vignis aplicât ancje ae Danieli? Tignî cont che al è un grup che al rapresente plui dal 30% dal trafic in esportazion di dute la provincie di Udin, che al conte cuasi trê mil dependents sul territori (che si calcoli la sole Abs, tra lis principâls produtoris di açai speciâi di Italie) e cuntun indot che al di almancul trê voltis tant (dai servizis, ae logjistiche, ai traspuarts). La pierdite di butade che e derivarès pes cassis di Stât e Regjon no sarès duncje di pôc cont e di sigûr e varès un impat impuartant sui conts publics e sui servizis. Par cumò, fintremai che la inchieste e je in cors, ogni decision e somee che e sedi destinade a jessi conzelade. Ma, ae fin, e soredut se il verdet al sarà ancje cheste volte favorevol ae Danieli e se, intant, de bande dal Guvier no intervignaran misuris che in cualchi mût a laran a favorî il restâ in Italie des societâts, un trasferiment al somee tant, tant probabil. Scomençâ a cjapâ in considerazion cheste ipotes, cussì, almancul tant che cês di studi, no sarès une idee strambe... ■

LA SPECIALITÂT NO DOME NUS COVENTE PAR AMINISTRÂSI BEN, MA ANCJE PAR SFRUTÂ LA GNOVE POSIZION GJEOPOLITICHE DE REGJON

Roberto Muradore
Segretari Gjenerâl Cisl di Udin



Lis declarazions dal President de Regjon Toscane su lis Regions Speciâls a sunin offensivis pal Friûl-Vignesie Julie e a alimentin ancjemò di plui chê voie di neocentralisim che e je daûr a lâ za in grant.

Come se nol fos propit dal faliment dal centralisim che si è gjenerade chê sburtade federaliste che, par altri, e je restade irealizade.

A dîle dute, ancje la nestre Regjon no à decentrât i propri podês e si è tignude ben strente "la borse" a discapit di chei altris nivei amministratîfs.

La specialitât e riclame temis storicis, economics e politics e argomentis tant che la territorialitât, la autonomie, il federalisim e la identitât.

Su la Autonomie Speciâl de nestre Regjon, o stimi impuartant sotlineâ ciertis kundizions essenziâls pe sô stesse reson di esisti.

Par prime robe, e va rimarcade cun fuarce la coesistenza di plui lenghis e identitâts.

Pluriculturalisim, duncje, di promovi.

O soi dacuardi cu la conseire regjonâl Alessandri Colautti cuant che e dîs di no capî cui che si sdegne pai tais ae culture e si dîs, invezit, dacuardi cui tais al insegnament de lenghe furlane.

Parcè, il furlan no ise culture?

Al è determinant ancje il posizionament gjeopolitic economic dal Friûl-VJ. Intal passât la Regjon no jere apetibile e interessante, pe economie, par vie de vicinace cui paîs comuniscj.

Cumò e je simpri prossime ai stes Paîs che a son i nestrîs simpri plui motivâts gnûfs concorints e contindints ma a rapresentin ancje potenziâi gnûfs marcjâts.

La gnove colocazion tal centri de Europe e va fate rindi. La Regjon e pues jessi une crosade determinante intai flus dai oms e des marcjanziis

e chest al puartarès beneficis economics aes comunitâts locals.

Duncje, e va miorade e coordinade la portualitât, fat diventâ plui efficient il sisteme ferroviari e doprât a plen l'as Adriatic-Baltic (Pontebane). Il posizionament de nestre regjon al è une "unicitât" di valorizâ e al è pardabon une esclusive dal Friûl-VJ.

E je impuartante ancje une gjeestion amministrative virtuose, come che al è stât par decenis.

Intal ultin periodi, però, nol è stât propri cussì ancje se, dut cês, e je lade tant miôr che in altris Regions, sedi ordenariis che speciâls.

No son propit il massim de virtuositât sedi il sviliment des partecipadis regjonâls che la cjare e no finide cuistion dal Compart Unic. Lis partecipadis a àn di cjatâ fûr une mission che no sedi la autoconservazion semplice, tornant a jessi buinis pes impresis e pai citadins.

Cence altri, e va fate une riforme istituzionâl e amministrative che e agreghi (no che e fondi) i Comuns in areis largjis, plui largjis di chês previodudis, par delegâur compits e risorsis.

I nivei sub regjonâi, duncje, adeguâts par dimension e funzions par evitâ il tramai dal neocentralisim regjonâl.

A van valorizadis lis professionalitâts dai nestrîs dipendents publics ancje midiant chê mobilitât, dal sigûr contratade, rindude pussibile propit dal Compart Unic.

Ancje se dut chest, e altri ancjemò, al fos fat, nol sarès dut cês sufficient par mantignî la nestre specialitât parcè che par contrastâ cheste gnove derive centraliste (ancje autoritarie e oligarchiche?) al è pardabon necessari che i atôrs politics, economics e sociâi regjonâi a sedin dutun, unîts e solidaris.

Dome cussì o podarin fâje. ■

Screât il restauri de Gjase de Ete di Mieç di Cividât, che cumò e il public le podarà visitâ

Redazion

Daspò i lavôrs di sistemazion, il mès stât, ai 15 di Avrîl dal 2015 e je stade screade la "Gjase de Ete di Mieç" di Cividât. I lavôrs a son lâts indenant cun tims svelts, tant che il progjet - presentât intal 2013 - al è stât metût in vore intal Otubar dal 2014 e al rivât insom juste cumò, risprietant i tims previodûts. Il progjet di sistemazion e di gjeestion al à vinçût il prin premi dal bant 2014 par "Progjets integrâts public/privât pe realizazion di servizis ricreatifs e par ativitâts culturâls, dentri dal Program regjonâl pal disvilup rurâl 2007/2013, Asse IV Leader", inmaneât dal Gal Tor Nadison. Duncje, il Comun al à podût finanziâ i lavôrs di mût di rivâ a vè un restauri cetant risprietôs dal pont di viste strutturâl e storic. Il finanziament al è stât domandât adun cu la associazion Ambientarti: di fat, il bant al jere



par un progjet inmaneât insiem di public e privât. Il Comun al veve di regolâ la cjase e ae associazion i spietarâ viodi di jê. Daûr di un studi fat dal storic cividin Tagliaferri intal 1980, ripuartât de storiche Silvie Zamboni vie pe scree, forsît la cjase e jere tal imprim une tor, stante la sô forme cuadrade. Dome daspò dal riviel dal 1378, butade jù la spice de tor, e deventarà la cjase di un artisan. A ogni mût, un manufat impuartant rivât di in chê volte fin ai nestrîs tims.

La associazion Ambientarti e à cjapât sù il compit di sistemâ i ambients: al plantiere si cjate la buteghe dal oressin e forsît sot e jere ancje une cjanive; al prin plan e je la cjamare di durmf e al secont plan e je logade la cusine, che e je la stanza plui grande li che si cjate il cjamin, chest par vie che plui curte e jere la fumarie e mancul pericol al jere che al cjapàs fûc dut. Po dopo, daûr de cjase si cjate un piçul curfil cuntun porton che al da su chê altre androne.

In cheste maniere, Cividât al recupere un toc une vore biel de sô storie, che cumò a puedin viodi ducj: une testimoniance uniche intal sô gjenar. ■

LA CJARGNE E CLOPE: VIAÇ TE CRISI DE MONT

David Zanirato



Cheste volte nol è nissun forest di dâi la colpe. Tocje dome fâ autocritiche. Par chel, cheste volte al fâs plui mâl dal solit. E cuissà trop timp che al coventarà par tornâ a fidâsi di cualchidun. Plui dai bêçs, plui dal orgoi, plui dal balin de cooperazion, la vicende Coopca, indipendentementri di cemût che e finirà, e lassarà une feride cetant profonde tal sentiment di fidance dal cjargnel, soreddut dal cjargnel tai confronts di un altri cjargnel. Lait a sintf ce che a disin e ce che a pensin chei che a vevin metût tai lôr librets dute une vite di sacrificis, di fadie, di sparagns pe cjase di ricovar, pal funerâl, pe cjase gnove o pe universitât dal propri fi. Nancje se ur proponin un cont cu la garanzie dal Pape a tornar a crodi al spirt di une cooperative. “Ben, a podevin stâ plui atents, controlâ i conts tes assembleis, prestâ bêçs par chei tas di interès cussî alts al doveve meti un gri tal cjâf, fâ nassi un suspriet” a ribatin un pâr di lôr. Valu a spiegâ al operari abituât al bon non che si è fate la cooperative cjargnele in plui di un secul di vite o al vecjut che no si intint di finance e che magari, cemût che cualchidun al à contât, al è stât “sburtât” e “convint” a sielzi un determinât plan di dipuesit. Si spere che la magistrature e rivi insom a cjapâ i colpevui, tal stes timp però al tocjê l’indenant. Pensant ancje a chei che a pierdaran il puest di lavôr e che si zontaran ae schirie di disocupâts, ingrumade in chesj agns.

Sì, parcè che un altri grue problema che al pese un grum su pe Cjargne al è, come dapardut, la crisi. Fasêt un zîr pai paîs a contâ lis gruvis e i cantîrs vierts, o se no domandait ai perîts o ai architets trops progjets che a stan preparant. La edilizie e je ferme, e cun je dut l’indot, dal piastrelist al idraulic, dal fari al marangon. Tocje lâ oltri lis galariis di Damâr par podê continuâ a lavorâ. Une cjadene dure di rompi, soreddut se la int che e reste e je simpri di mancual. Par fortune che lis fabbrichis guessis, da la Automotiv

aes cjarteris, a dute chê sdrume di piçulis e mediis impresis sparnicadis tra Tumieç, Damâr, Paluce, Vile, Fors e Dimpeç a resistin, se no e sarès peloche. Si dovarès fâur un monument a chesj imprenditôrs ma invezit lis gabelis a continuin a cressi. Alore, ce spietino a intervignî concedint incentîfs, par esempli su pal presi de energie o niçantsi pe bande largje?

Di chê altre bande il turisim, la agriculture, il bosc a somein simpri che a stedin par fâ ale in grazie dal coraç e de intraprendence di una grampe di inovadôrs; si sint però che al mancje daûr un dissen gjenerâl che al fasi movi ducj dilunc de stes direzion.

O tornin alore al probleme des personis, dal guvier dal teritori, dai “manis” che o vevin tirât in bal bielzà tai mêss passats propit su pe Patrie. Cjapitul chest, che al continue di un bande a paîa la assente di un ent comprensoriâl legitimât a rapresentâ dut il teritori (o sin al setim an di commissariament de Comunitât montane, juste par dî..) e di chê altre si è ingriviât ancjemò di plui cu la vicende Coopca che e à metût in lûs – finalmentri al dîs cualchidun - un sisteme di relacions e di podê che tai ultins agns al veve fat ploie e soreli.

La gnove butade di aministradôrs rivade l’an passât cualchi sperance le à tacade a dâ, ancje se e mancje di une cierte autorevolece a pet di una regjon un tic masse comandine. Par fâsi valê e vê un tic plui di vôs in cjapitul, nol sarès mâl tornâ a inmanea aleancis cul Tarvisian e cul Glemonàs.

Il timp al streng, di int indi è simpri di mancual, e soreddut atenzion ae emigrazion de nestre mularie: a stan partint simpri plui zovins. O savin che al è just che a ledin a fâsi i vues ator pal mont: rindinsi cont però che difficilmentri a tornaran intune tiere dulà che no varan oportunitâts. Sveinsi prime che al sedi pardabon masse tart. ■

Ravasclêt. Aziende agricole di Edda De Crignis

Marta Vezzi



Decime e ultime fie di une grande famee, femine minude e di pocjjs peraulis, cjavei neris peâts, mans grandis e segnadis dal lavôr dût: cussî si presente Edda De Crignis di Ravasclêt.

Edda e à une aziende agricole indulà che e tire sù vacjjs (cualitât grise alpine) e pioris di arlevament e e gjestis il comprensori des malghis Riu Mal Crasuline (250 etars di teritori).

Edda e je nassude cu la passion pe campagne e pes vacjjs.

“I miei a vevin vacjjs – e conte -. Di piçule o jeri une paurose e cuant che mê mari e lave a rezi aes 4 di buinore mi menave daûr e mi meteve a durmf tal trasêf. Tai agns 80, cuant che il gno om si è malât, o ai cjolte une cjavale par provâ la ipoterapie. E je stade une esperience impuartante che lu à judât a saltâ fûr dal so probleme. Vê une bestie di viodi 24 oris su 24 ti puarte a no pensâ dome al to mâl. La fatorie sociâl, come che le clamin vuê, par cui che al à problemis ti da una grande man. Dopo o ai cjolt inmò cualchi cjaval, cu la idee di fâ un agriturisim, ma no ai cumbinât. Dopo e je stade la volte di un roc e di une piore, dopo di une vacje e di une manze. Vuê o tiri sù manzuts e agnei e ju vent ai comerciant che però a pain pardabon pôc. Tra vacjjs, vidiei e manzuts a ‘nd ai uns 60, plui 80 pioris e 4 cjavalis. Insome, o ai une biele aziende di bestiis ma o podevi fâ altris robis che no ai podût realizâ. Dal mêss di Lui al mêss di Otubar a van in mont e di Invier lis lassî culi, indulà che o vîf. Chest an, lis pioris a son a passi inte Basse.”

Dal sigûr, il lavôr di Edda al è un grum impegnatîf e plen di sacrificis:

“Si lu fâs dome par passion. O ai i contribûts de CEE che cun lôr o rivi juste a comprâ il fen par mantignî lis bestiis. Mi cjapi cualchi ore te zornade, se di no il lavôr al è di lunis a lunis, fieste e dîs di vore. Dopo al è simpri alc di viodi: una vacje che e sta mâl, un vidiel di

passi. In plui, al tocje adatâsi a fâ alc di dut: dal veterinari al mecanic. Al tocje rangjâsi ancje a comedâ il tratôr, se tu vûs doprâlu subit: se tu vadis dal mecanic e covente une setemane par che tal metin a puest. Considerât che o sei un pôc fûr dal mont, il veterinari no simpri al cumbine a vignî, e magari o cor il pericol di pierdi la bestie, cussî ce che o pues o fâs.”

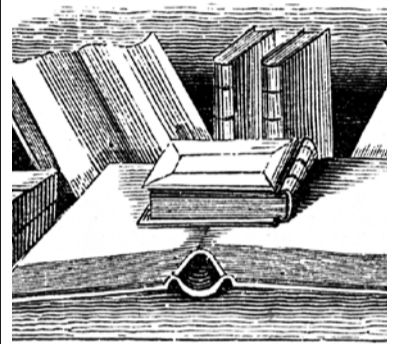
Al è difficil ancje rivâ a tignî in vite une aziende agricole, parcè che e je tante la burocrazie

“che ti smonte di fâ. Cuanche mi nas un vidiel, in 10 dîs lu ai di comunicâ ae ASL, regjistrâlu, fâ il passepuart e meti i rincjins. Compagn se mi nas une piore: tocje meti il rincjin e il timbri te panze. Di chest an, o ai scugnût declarâ ae ASL ancje lis gjalinis. Se mi mûr une vacje o scuenu mandâle a brusâ e duncje e devente une spese. Il supuart tai paîs nol è plui: se mi è daûr a nassi un vidiel e no lu rivi a tirâ fûr, no pues clamâ nissun parcè che a no ‘nd è int. Chei cuatri restâts a son o vecjos o masse zovins, e no san cemût fâ. Cui clamistu? Tu ti cjatis in difoltât. Par fortune, o ai une sùr che mi da una man.”

Edda il doman de Cjargne lu vîot neri ma forsit no si rint cont che propit jê e da dimostrazion che, pûr cun dutis lis difoltâts, nol è nuie di impussibil di puartâ indevant ancje se cun tancj sacrificis. ■

Il pont su tradizion e antropologjie: un libri che al sarâ presentât ae fin dal mêss, par memoreâ Giovanni Pelizzo za president de Provincie di Udin

Redazion



Ae fin di Mai al vignarà presentât un libri che al fevelarà di Friûl in dute la sô grande complessitât e profunditât: «I luoghi della tradizione in Friuli», il titul. La ocasion e je chê di ricuardâ Giovanni Pelizzo, za president de Provincie di Udin, che nus à lassâts un an za fa ai 21 di Mai. Une iniziative editoriâl promovude de Provincie di Udin e de Fondazione Crup, cul patrocin di Ente Friuli nel Mondo, e curade di Stefano Morandini.

I lûcs che al fevele il libri no son dome chei fisics, anzit: antropolics culturâi, gjeografis, storicis a resonin sui lûcs de tradizion no dome folcloristiche, ma leâts a lavôr, religjon, identitât.

E cussî, i argomentis tratâts a son studis tant che “Il Friuli dei cantîrs” sul teme dal lavôr, o “La città diffusa è già tradizione?” cul aumentâ de impuartance e de densitât des periferiis, o cemût che son mudâts i lûcs li che a cjantin lis corâls: de ostarie ai auditorium.

Tancj i temis tratâts, cjaland cemût che si à trasformât il Friûl sot varis aspjets, duncje. Il libri al è stât la ocasion par publicâ pe prime volte une serie di ricercjjs fatis di agns tal ambit dal dipartiment di Antropologjie de Universitât di Udin. Part dai tescj a son in lenghe furlane.

I autôrs, coordinâts di Morandini, a son: Moreno De Toni, Claudio Lorenzini, Sabrina Tonutti, Marta Pascolini, Moreno Baccichet, Tatiana Azzola, Annalisa Bonfiglioli, Mariateresa Corso, Roberto Frisano. Il dut, cun trê introduzions fatis di Donatella Cozzi, Alessandro Monsutti e di Morandini stes che al spiege cussî ce che si à cirût di fâ cun cheste opare: «La smire di chest libri no je chê di cjâlâ il passât cun nostalgjie, ma le calcolin tant che une operazion moderne: contâ cemût che o jerin e chel che o sin diventâts.» ■

CÎR
LA NESTRE PAGJINE
LA PATRIE DAL FRIÛL
SU FACEBOOK

...e frache il “mi piace” par seguînus ancje li!

Slovenie

Il president talian Mattarella in visite oficiâl in Slovenie:

un incuintri li che si à fevelât tant di minorancis. I slovens a critichin la riforme locâl dal F-VJ

Tjaša Gruden

La Slovenie e la Italie a son doi paîs che di agns tra di lôr il dialic politic al pues jessi definît viert e amichevul e li che si è fissât un alt nivel di cooperazion in diviers setôrs. La Italie e je, paresempli, al secont puest tra i compagns comerciâi forescj de Slovenie e al tierç tra i invistidôrs forescj inte Republiche di Slovenie. Il cumierç internazionâl tra Slovenie e Italie al à un volum di sîs miliarts di euros, siet se si contin ancje i servizis e il turisim. In Slovenie, i visitadôrs



plui fis a son di fat propit i talians. Ma un element fuart di colegament tra Slovenie e Italie al è rapresentât de presince de minorance slovene in Italie e di chê taliane in Slovenie. E propit lis comunitâts minoritariis e

la tutele dai lôr dirits, a son stâts tra i argoments principâi frontâts dilunc dal incuintri tra i doi presidents, Borut Pahor e Sergio Mattarella, ai 22 di Avrîl a Lubiane. Inte capital slovene, Mattarella al à cjatât ancje il prin ministri sloven Miro Cerar e il president dal parlament Milan Brglez. La visite in Slovenie, su invît di Pahor, al è stât il cuart viaç tal forest dal president talian, dopo Berlin, Parîs e Brussel.

Lis minorancis a son stadis definidis da doi presidents una ricjece che e aume la pluriculturalitât dai doi paîs. A son stadis frontadis dopo plui intal detai lis problematichis che a integnin la tutele linguistiche. Par ce che al tocje la minorance slovene in Italie, su indicazion dai siei rapresentants scoltâts cualchi setemane prime, il president Pahor al à fevelât cun Mattarella so redut dal *Italicum* e de dibisugne che e sedi garantide la rapresentance de minorance slovene in parlament.

Al va sotlineât che in Slovenie, intal parlament componût di 90 deputâts, doi seçs a son risiervâts ae comunitât taliane e ongjarese. Lis elezions par chescj doi seçs si fasin in paralêl cu lis elezions politichis e i doi rapresentants des minorancis a vegnin sienzûts dai iscris tes listis di apartignince aes dôs comunitât. Si à fevelât però ancje de gnove riforme dai ents locâi adotade il Dicembar passât dal Friûl Vignesie Julie, plui voltis criticade par cierts aspjets ancje dai rapresentants des organizazions slovens. Il president talian al à declarât che al viodarà in curt i rapresentants de comunitât slovene in Italie, intant che Pahor al à anunziât une taule di lavôr che e varà l'obietf di cjatâ soluzions par garantî il gjoldiment dai dirits previodûts des leçs. Leçs che – a àn declarât dilunc dal incuintri il prin ministri sloven Cerar e Mattarella – a àn bisugne di timp par jessi metudis in vore ad in plen.

Il president sloven al à domandât cun di plui a Mattarella di impegnâsi par che la Italie, come che e à za fat la Slovenie, e publichi uficialmentri la relazion de comission miste storiche e culturâl italoslovene che, risultât di un aprofondît lavôr di ricercje durât ben siet agns (dal 1993 al 2000), e analize lis relazions tra Slovenie e Italie tra i agns 1880 e 1956 e e segne il cuadri storic dai acjadiments lunc il confin orientâl (disponibile in linie ae direzion <http://www.kozina.com/premik/porita.pdf>).

Tra chei altris temis frontâts des delegazions slovene e taliane, il proget di costruzion di un rigasificadôr inte baie di Zaule a Triest (simpri contrastât de Slovenie) e la cuistion de imigrazion, ancje ae lûs de disgracie resinte intal canâl di Sicilie. La Slovenie, che e veve colaborât za cu la Italie inte operazion Mare Nostrum, e à ufert il propri impegn, metint di gnûf a disposizion la nâf militâr Triglav. ■

Friûl Europe

La Europe che e dîs e che fâs. E chê che no je e che no sa ce fâ

Marco Stolfo

Lu à dit la Europe. Pal plui frasis di cheste fate a vegnin dopradis de bande dai soestants o ben di esperts e "opinion leaders" cun chê di justificâ tais ae spese publiche e politichis antisociâls e cul efiet di piturâ lis istituzions continentâls tant che entitâts economicistis e cence umanitât. Par fortune nol è simpri cussì e al sucêt ancje che de Europe al rivi un segnâl di justizie e di democrazie, in maniere coerente cun chês che a son lis fondis teorichis e lis prospetivis dal procès di integrazion europeane. Par esempi, cualchi zornade dopo di chê che cumò ancje daûr di une leç regionâl e je la Fieste de Patrie dal Friûl, la



Europe e à dit peraulis fuartis e claris in cont di une situazion là che e je saltade fûr une des musis piês dal Stât talian. Lu à fat cuntune sentence de Cort europeane dai dirits dal om, l'orghin juridizional metût adun tal 1959 cun chê di garantî il rispjet e la metode in vore de Convenzion europeane pe protezion dai dirits dal

om e des libertâts fundamentâls, fate buine ancjemò tal 1950 inte suaze dal Consei de Europe.

Cun di fat, la Cort di Strasburc e à dâtfriûlsojudizisucechealèsucêdût inte gnot dai 21 di Lui dal 2001 a Gjenue al di scuele Diaz, intant dal G8, daûr dal ricors fat indenand di un citadin talian, Arnaldo Cestaro, che in chê ocasion al jere stât pestât ben e no mâl – un braç, une gjambe e dîs cuestis rotis... – de bande dai agents di polizie che a jerin jentrâts in chel che al jere un dai sîts dal Genova Social Forum. I giudîçs europeans, ae unanimitât, a àn ricognossût dutis lis resons di Cestaro, declarant che ce che i à sucêdût al è une violazion

dal articulo 3 di chê convenzion, tant a dî che chês patidis ae Diaz a son torturis e trataments barbars e degradants. Cun di plui, te sentence al ven marcât il fat che i responsabî di chê pestadice no son stâts mai ricognossûts, no dome pes dificoltàs ogjetivis che e à vût la procure te lôr identificazion ma so redut par vie de manciance di cooperazion de bande des fuarcis dal ordin e dal fat che lis leçs talianis no cjapin dentri a clâr e ad in plen reâts di chêfate. Chê patide di Cestaro, pe Cort di Strasburc, e je stade une agression, là che nol esist nissun rapuart di causalitât tra il so compuartament e l'ûs de fuarce de bande dai polizais, e duncje e je stade une violence gratuite, une torture: un reât che nol pues vignî lassât lâ in prescrizion.

Al è probabil che in curt a rivedin gnovis sentencis di cheste fate, stant che i giudîçs europeans a àn di esprimisi in cont di almancul altris doi ricors che a tocjin lis violencis e lis umiliazions patidis di diviers di lôr al di caserme de polizie di Bolzaneto. Par intant, a son za doi

agns che il Parlament talian al è daûr a prontâ une leç su la torture, lant daûr di ce che e dîs la Europe.

Mancul mâl che e je la Europe, in chest e in altris câs che a tocjin democrazie, dirits e libertâts: par esempi, in cont de tutele des minorancis.

Magari cussì no, però, la Europe che e je no je avonde e in tancj câs si viôt a fuart propit la sô manciance. La cuistion e je tornade a saltâ fûr a clâr dopo de enesime tragedie tal Mâr Mediterani, chê dai 19 di Avrîl stâts. Tra i çavariaments di cui che al volarès bombardâ nâfs e barcjons, la invocazion de «solidarietât europeane» de bande di cui che par solit no i free nuie ni de Europe ni de solidarietât e la presumude competizion tra une bontât «nazionâl» e une tristerie «foreste», a restin dome i cadavars, i egoisms dai stâts e dai guviers, la pôre dal om neri e tantis lagrimis di crocodîl. Chês di une Europe che no je ancjemò ad in plen e che duncje no dîs, no fâs, no sa ce fâ o ben e risce di fâ dams. ■



«THE BEST(IIS)»

IL LIBRI DAI GNOGOSAURS!

No âstu ancjemò il libri dai Gnogosaurs? O lu âstu e vuelistu regalâ une copie a cualchidun altri? No stâ a pierdi la ocasion:

MANDINUS UNE MAIL PAR VÊLU A CJASE A

info@lapatriedalfriul.org

Il presit al è di 6,80 euro plui la spedizione di 1,20: totâl 8 euro!

Al inizi dal libri lis lezionutis su cemût che si lei il furlan!

«Il lavôr di Dree Venier al è aromai un classic de leterature par furlan:

i siei fumuts a judin a imparâ la nestre lenghe, ancje par cui che no le fevele.

E magari, cu la scuse di judâ fîs o nevôts, gjenitôrs e nonos si cjataran a lei insiemit lis aventuris dai *Gnogosaurs!*» (Pre Roman Michelot)

«CUL FURLAN TU VÂS E BISUGNE FIDÂSI DI CUI CHE NUS AL DÎS: LODOVICA COMELLO, AROMAI STELE INTERNAZIONÂL DE MUSICHE

Natascia Gargano

«O soi simpri ator pal mont cu la mê musiche... ma us someial che o stedi fevelant par inglès?». Jê, par dîle juste, l'inglès lu fevele benon. E ancje il spagnûl, in maniere perfete. Ma a cjase sô e cjacare cussì: «Finalmentri o pues saludâus inte mê lenghe: mandi Friûl!». Mandi Lodo. La zovine che e preste muse

sigûr. A siet agns e scomence cuntun cors di bal e di ghitare a Maian. A undis e tache cul cjant, e tal 2008 e partecipe ae manifestazion “Percoto canta” cul toc “Qualcosa che non c'è” de cjantautore di Monfalcon Elisa. Po e fâs lis valis e e va a Milan, li che e frecuente un centri di formazion par zovins artiscj, fin chê di che i cambiarà la vite par simpri: une audizion par un gnûf program tv. Cjapade. Altre valis, cheste volte si va a Buenos Aires: là vie e sarà Francesca, l'amie di *Violetta*, te omonime serie televisive Disney che evaràuncèsincredibilin Americhe Latine, Spagne, France e Italie (cui che al à fîs piçui e adollesent lu sa ben...). E nol è dut. La zovine e je brave e intraprendente, in plui di vè bielece gjenuine e snait: ativissime sui social network, 3 milions di fans su Facebook e un milion su Twitter, viers la fin dal 2013 e publiche *Universo*, il prin disc tant che soliste. Tal Zenâr di chest an al rive il secont lavôr, *Mariposa*, e in Avrîl il libri autobiografic “Tutto il resto non conta”, vignût fûr pe cjase editore Rizzoli. Emigrâ, lavorâ dûr e fâ lis robis ben. «In chest mi identifichi cu la carateristiche tipiche de nestre int» e dîs «che si impegne e e fâs il so, che no smet mai di lavorâ, simpri cul cjâf su lis spalis». Il Friûl al è simpri cun jê, come cuant che e zirave une des primis senis di *Violetta* intun centri comerciâl di Buenos Aires: «Mi ziri e o viôt une mega bandiere cu la acuile» e ricuarde cun emozion «a jerin chei dal Fogolâr Furlan vignûts a dâmi supuart». O come cuant che, il prin di Avrîl di chest an, in grant segret, intune di di polse de *tournèe*, tal comun di Sant Denêl e dîs di si al zovin produtôr argjentin Tomas Goldschmidt. Nissune telecjamar, pôcs invidâts, e une cerimonie cetant semplice. «Thomas si sint za furlan al cent par cent» e conte Lodovica «mi fâs ridi parcè che al à ancje imparât cualchi peraulute: cuant che o sin chi e al va a comprâ il pan, lu domande par furlan!». E cuant che e je lontane e i ven nostalgjie di sô mari Anna, dal pari Paolo o de sôr Ilaria e de gneçute Mia, e à une tecniche infalibile, contade ancje intal toc “Ci vediamo quando è buio”: «La lune e je la stesse dapardut. Cussì o dîs ai miei: a cheste ore, cjalait il cîl che jo o fâs compagn. E si sintin subit plui dongje, intun triangul ideâl jenfri Argjentine e Friûl che si cjatîn parsore, te lune».



e vôs par doi spot in marilenghe pe Arlef, la Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, no je une fantacine cuaisisedi. E je Lodovica Comello, cjantante, balarine, atore, beniamine di tancj fantats e aromai star internazionâl, che e à puartade la sô musiche in *tour* vie pal mont fin achi di nô, intune dople tape furlane a Udin e Pordenon. Parcè che propit chi al è scomençât dut: Lodovica Comello, 25 agns finîts ai 13 di Avrîl stâts, e je furlane di Sant Denêl. E il furlan lu cjacare no dome par spot. Come cuant che si scambie messaçs su Twitter cun Luca Manfè, di Avian, vincidôr di MasterChef Usa 2013 e nestri abonât, e Joe Bastianich, l'imprendidôr e personaç televisîf italo-american de omonime aziende agricole di Cividât: «La furlanie no mûr» e scrîf ai doi. «Lodo, cuant vegnistu a New York??» i ribat lui. «Cuant che tu âs voie!!!! Si cjatjal li il persut di Sant Denêl o lu puartio jo?» e rispuint ancjemò jê. O come cuant che e ven intervistade su Rai Radiouno dal nestri Oscar Puntel tal program in lenghe furlane *Vuê o fevelin* di: «Lu ai simpri doprât in cjase cun dute la famee, al fâs part di me, e soi cetant braurose di fevelâlu, e mi displâs che i zovins lu stedin pierdint» e conte. «Po dopo, la nestre lenghe si somee une vore cul spagnûl. A son peraulis propit companis, e cuant che tu fevelis furlan lôr ti capissin miôr che cul talian. Viodistu, cul furlan tu vâs dapardut!». E jê e je lade lontan dal

Siums furlans che a vegnin di Milan: il progjet musicâl dal grup etno progressive Reverie

N.G.



Co la sera a si pièrt ta li fontanis, il me país al è colôur smarît. Jo i soi lontân, recuardi li so ranis, la luna, il trist tintinulâ dai gris. E tache cussì la poesie il *Cjant da li campanis* di Pier Paolo Pasolini. Cumò sierait i voi e immaginait di scoltâ lis sôs peraulis in musiche. O pûr *Stradis dismenteadis* di Eddy Bortolussi o *Instants* di Angelo M. Pittana, che a sunin tant che cjants. E po inmò, i tescj di Nadia Pauluzzo, Nelso Tracanelli e tancj altris: i poetis furlans a son metûts in musiche intun gnûf progjet che si clame “Gnots furlanis, il Timp dal Sium” dal grup “etno progressive” Réverie (www.reverieweb.com). Lôr a son Valerio Vado, che al è l'ideadôr e al sune gharis e tastieris, la cjantante e percussioniste Fanny Fortunati e il polistrumentist Alberto Sozzi. Ce che al è il “timp dal sium” nus al spieghè Vado: «Lu clamin cussì i aborigjens australians» al dîs «al è un particolâr rapuart jenfri l'om e il timp, la dimension mentâl incussiente li che l'om al è bon di recuperâ lis sôs lidrîs. E cjatâ lis lidrîs lu jude a capî indulâ lâ. Cussì mi soi domandât: dulà isal il gno “timp dal sium” se no in Friûl?». I Réverie a son a stâ a Milan, e a àn puartade la lôr musiche vie pe Italie e tal forest, ma Valerio al è originari di Visignan, frazion di Siest, in provincie di Pordenon. «Cuant che o ai capît che lis poesiis par furlan che o vevi metût in musiche a contavin propit la ricereje dal “timp dal sium”, mi si è impiade une lûs tal cjâf: la sonorità des peraulis mi à fat vignî iniment un grum di robis e di emozions che no crodevi di cognossi o che o pensavi di vè dismenteât. O vevi cjatât lis me lidrîs, il gno timp dal sium al jere stât evocât de marilenghe. E un cercli si sierave». Il disc al è in progjet di jessi dentro de Istât (finanziat in part ancje in grazie al *crowdfunding*, ven a stâi il finanziament coletîf tal web). Intant che o spietin di sintiju sunâ ancje in Friûl, us domandin: e voaltris ce si insumiaiso? Lu fasêso par furlan? E dulà us puartino i vuestris siums? ■

Zodiac furlan

Bete di Spere



TAUR

Nassûts fra i 21 di Avrîl e i 20 di Mai

Segn di Tiere

(come ducj i segn furlans, e no tiere cuaisisei, ma propit tiere di cjamp, magari di blave)

Metal fortunât: Il ram (e no ram cuaisisei, ma dome chel de cjalderie de polente, e se al è plen di polente al è ancjemò plui fortunât)

Daûr l'oroscop tradizional, chei nassûts sot dal segn dal taur a son plens di voie di gjoldi, a stan daûr dal plasê, dai bieî vistîs, de biele vite. Intune perale: a son triestins. Duts monadis, naturalmentri, se il taur al è furlan.

Il taur furlan, nol covente dilu, al è chel che al tire la vuarzine, che al fâs fadie, che al lavore sot dal soreli par fâ vignî sù la blave. Il plui furlan di ducj i segn zodiacâi. Cussì furlan che ancje di piçul, il lat lu preferive sot forme di Montâs, o miôr ancjemò di frico. Cussì furlan che la prime tabeline che al à imparade a memorie e je stade chê dal un par doi. Cussì furlan che i straordenaris par lui a son la robe plui ordenarie di chest mont.

Par chestis carateristichis, il taur al è une vore preseât in dut il Friûl, ancje se il so caratar nol è propite di aur. Cuant che si rabie, il taur al viôt

ros, al soffe e al bat i pîts, ma ancje se al mostre i cuars, dentri vie al è bon come une fete di pan cul salam. No cate dute chê grinte, però, in amôr il taur si lasse meti in bande de sô femine: si sa che in Friûl la vacje e je une bestie sacre. No sacre come in Indie, che no si pues mangjâ, ma sacre par vie che cence vacje nuie lat, cence lat nuie formadi.

Cussì, dispès il taur al vîf un pôc te ombre dal partner, plui famôs, ma dome se al è bon di preparâ un bon frico.

Daspò che i tratôrs a àn rimplaçade la vuarzine tradizional, mandade indevant des bestiis, il taur al è un pôc difident cu lis machinis, par pôre che i gjavin altri lavôr. Par chel, si lu viôt dispès a fâ i conts e a scrivi a man, cence doprâ calcoladoris e computer. Par svicinâlu ae tecnologie, provait a spiegâi che i computer si rompin e a coventin comedâts. La voie di mateâ e comedâ e mandarà vie la pôre di no fâ masse.

Vacancis. Di Istât, lait vie di cjase: o starès ben in malghe. Dut câs, se us invidin a fâ un viaç in Spagne, no stait a lâ a viodi une coride, no si sa mai.

Un consei. Stait lontans di Corgnûtor Avost. E se propit o vês voie di lâ, almancul viodêt di jessi sigûrs di stâ de bande juste dal bancon de sagre. ■

Simpri bogns

Tarcisio Mizzau, *Speriments di perfezion*, Udin 2014

Laurin Zuan Nardin

“Chestes storie e je scomençade une sere di Lui, intant che l'orloj dal cjampanil al bateve la miezegnot; e chi di un pôc ancje l'ultin flic al va a finî, parcè che i dîs a son scuasi consumâts. E za il sperâ che mi 'nt restin avonde par meti in scrit cualchi slac de nestre esperience – juste un fat culî, un ricuart inmò vîf là, cence il contor des complicadis vicendis politichis straviorsadis – mi samee une pretese esagerade”.

Cussì al scomence il libri chel à a vût vint il premi S. Simon dal 2014. Libri

dificil di definî. Al vignarès di pensâ al ‘nouveau roman’, une maniere di contâ li che i acjadiments a son secundaris rispriet aes tesis e al ‘flus de cussience’. Cence altri, si trate di une opare originâl intal ambit des letaris furlanis, scuasi sperimentâl. La tesi e je une vore clare: la perfezion no je umane, no esist, no pues existi. E cuant che l'om al pense di vè rivade e al tache a difindile propit parcè che le considere ‘perfete’, al è il moment che la utopie e devente ‘vencul’.

(al va indevant a pagj. 11) ◀

RINGRAZIAMENT AL AUTÔR

Simpri gjavade fûr dal libri "Il grant lunari dal Friûl. Sants, fiestis e tradizions dal cicli dal an" (Pasian di Prât, 2012), e va indevant la colaborazion cun Mario Martinis che chest an nus propon un gnûf teme pe sô rubriche, cjalant il cicli de nature.

✦ Redazion

IL GRANT LUNARI DAL FRIÛL MAI

Mario Martinis



IL SORELI, LA ATMOSFERE, LA NATURE

Te prime setemane dal mêis il soreli si cjate jenfri l'ecuinozi de Vierte e il solstizi de Istât e e va indevant la sô corse celeste viers il solstizi di Jugn, scjaldant aromai in maniere slargjade. Il cicli stagjonâl al è te sô plenece e al pant dut il so sflandôr. La vite vegetâl e chê animâl a prolifichin e dut al è plen di vivôr.

VORIS DAL CICLI AGRARI

Prin sfalç des jerbis tai prâts e, une volte (dal Sietcent ae seconde metât dal Nûfcent), timp di arlevament dai bigats su lis gridelis. A tachin lis sborfadis tai filârs des vîts cul sulfât di ram e si spontin i butui. Tai orts lis feminis a semenin intal zovin di lune lis ortais a produzion estive, saladis, lidrics, indiviis, savôrs, carotis, bledis, e a tornin a plantâ intal vecjo di lune ai, pomodoros, melanzanis, capûs, verzis, pevarons, selinos, cardis, puars, cudumars, cucins, cauliffôrs e basili. Inzardin si rinvasin in contignidôrs plui grancj plantis e rosis, si curin i tapêts di jerbe cun coltadis di pueste e si netin i cjanâi li che a corin lis aghis. Te cjanive si controle ancjemò l'andament dai vins e la temperadure dal ambient cu fâ cori aiar di pueste, intant che si da la plene tignint costante la aghe tes bots. ■

IL FERÂL

A novante agns dal "stragjo inutil"

pre Antoni Beline



Introduzion: 10 agns indaûr pre Antoni Beline al à scrit cheste riflission in ocasion dal aniversari de jentrade in vuere de Italie. Chest an che a colin i 100 agns e dopo che pape Francisc al à fat visite ai cimiteris militârs talian e asburgic di Redipue, il toc al è inmò plui di attualitât e us riproponin chestis sôs peraulis dedicantlis soledut a chei che dopo dut chest timp no si rindin cont che la retoriche no pues jessi la clâf di leture de storie: "Si continue a celebrâ la vuere cu la scuse di celebrâ lis vitimis de vuere..."

A son passâts novant'agns, une eternitât!, di chel 24 di Mai dal 1915 tant celebrât tal immaginari coletif e tant pompât te retoriche nazionalistiche, cuant che la Plâf, "fiume sacro alla Patria", e à tacât a murmuî al passaç dai prins fants che a levin a cuvierzisi plui di pantan e di feridis che di glorie. I ultins, ustinâts paladins di cheste date fatidiche, che no vuelin inmò rindisi che chê zornade e chel fat a son stâts la prime grande tragedie dal popul talian, a cjataran dutis lis scusis par une enesime, patetiche, pericolose celebrazion, esaltazion, mitizazion di un event negatîf.

DEFINIZION IMBRUCJADE Ma l'inizi de prime vuere mondiâl, mari di dutis lis vueris e soledut de seconde, inmò plui tragjiche e insensade, chest an al à un motif di plui par jessi ricuardât. Un motif storic e ancje religjôs, peât al gnûf pape, Josef Ratzinger, che al à volût rielamâ il non di Benedet XV. Un pape che al à durât pôc, dal Setembar dal 1914 al Zenâr dal 1922 e che al à spindût grande part dal so pontificât a sconzurâ i popui a cessâ dal flagjel che al incenerive e al sassinave la Europe e a medeâ lis feridis di chest maçalizi. Di lui e je restade la definizion plui imbrucjade, e par chel odeade, de vuere che e à parât

in sflichignis la Europe, e à fat saltât ducj i imperis, e à jemplât di muarts lis trinceis, di ferfîts i ospedâi, di mats i manicomis, di vuarfins e di veduis lis cjasis, di miserie nere lis fameis. Le à clamade, il 1 di Avost dal 1917, e duncje cun cognizion di cause e no su la emozion dal moment, il "stragjo inutil".

LA VUERE INUTILE La inutilitât di chê vuere, e ce vuere!, e jere tant evident che dome un vuarp o un trist o un stupit nol podeve inacuarzisi. Inutil parcè che, impen di disgrupâ lis cuistions internazionâls, lis ingredeave. Parcè che e jemplave di velen une Europe za vonde dividude par vie dai stâts nazionalistics. Parcè che e fiscave, in pôc timp e in maniere insensade, dut ce che si veve rivât a cumbinâ e a ingrumâ cun tant di lavôr, di inteligjence e di progrès. Parcè che, come che si à viodût, e preparave lis atrocitâts ancjemò plui spaventosis dal secont conflit. Mai come in chê volte la "Conference di pâs" e à vût un non plui fals e cinic. Tal câs, po, de Italie, e je stade inutil parcè che la Austrie nus varès cedût Trent e Triest cence tantis vitis, tratantsi di no vierzi un altri front. Ma i sorestants talians ancjemò une volte a àn preferît frontâ la disaventure de vuere par che la int no si visàs dai tancj berdeis di cjase nestre. A disevin che al coventave un "batisim" pe gnove nazione e il batisim al è stât, trement. I catolics che, par fedeltât al vanzeli e par coerence religjose, a varessin vût di ribelâsi, no lu àn fat parcè che a spietavin la ocasion par paiâ cul sanc la lôr legitimazion come fuarce sociâl e i vescui a àn sunade la diane di vuere par no passâ par disfatisce e finile di là dai gâtars. Il vescul di Udin, A. A. Rossi, il plui leon e il plui farneticant di ducj, si è tramudât in cunin, scjampant in Italie e lassant i plevans e la int a cjapâlis dai todescs invasôrs e dai talians vincidôrs. Une

disfate morâl prime che strategjiche, che nissune retoriche no à rivât e no rivarà a taponâ.

IL VOLI DAL BURLAÇ Ma une vuere no je mai inutile, parcè che e je une tragedie di cuant che e scomence a cuant che e finîs, se mai e finîs. E il colm di cheste pagjine disgraciade si à vût propit chi di nô, tal confin orientâl, là che plui cruentis a son stadis lis batais e plui profundis lis feridis. Chei che a àn timp e buine volontât, che a ledin a leisi no i proclamis di vuere, fabricâts pe opinions publiche e fals di insom fin dapît, ma i diaris dai plevans e i libris storicis des plevaniis, là che e ven contade di par di cheste Viacrucis. Il Friûl, tiere scognossude ai plui e dismenteade des autoritâts centrâls, al è diventât il voli dal burlaç, cun miârs di soldâts e cjars, cjasis e scuclis strafuidis par necessitâts belichis, cun ferfîts di ogni sorte, cun spavents fûr di misure. I todescs che a jentravin pes cjasis a puartâ vie ce che si veve rivât a salvâ, i militârs che a comandavin di parons e no vevin nissun rispiet ni dûl de int. Parfin lis cjampanis tiradis jù o butadis jù dai cjampanfî par fânt canons. E po la disfate di Cjaurêt cu la profugance, il tif e la spagnole e vie. Cui plevans che a passavin des invocazions "a peste, fame et bello, libera nos, Domine", ai Tedeums par une vitorie inventade.

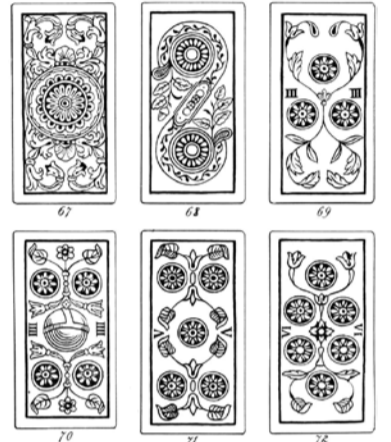
Ce che la int no sa, parcè che nissun nol à mai olsât a contâi, al è il cjapitul umiliant e scandalôs des decimazions, ordenadis di graduâts cence competence ni cussience cuintri soldâts cence nissune pussibilitât di difindisi. Tra lis tantis, masse vitimis, dal prin flagjel dal secul, a van contadis lis schiriis di soldâts mandâts a murî plens di pôre e di alcul, cui capelans militârs che ur davin la assoluzion gjenerâl a chês pioris di macel. E chei fusilâts fûr des glesis o tai mûrs dai cimiteris, cul disonôr di une patrie che e disonorave la lôr frescejo zoventût.

TIMP PASSÂT DIBANT

Il timp al è passât, anzit svolât. Ma nancje a distance di scuasit un secul no si rive a resonâ, a jessi obietîfs, a clamâ lis robis cul lôr non. Si continue a celebrâ la vuere cu la scuse di celebrâ lis vitimis de vuere. Si continue a fevelâ di valôr là che il valôr, la inteligjence, lis cualitâts umanis di tante zoventût a son stadis soteradis te maniere plui stupide e criminâl. Si va denant dai monuments cence fâsi un esam di cussience, cence imparâ nuie nancje de disgraciis. E il piês al è che, tai paîs de Cjargne che plui a àn paiât cheste matetât, e continue a ardi la flame de stupiditât, clamant nemîs chei che nus àn dât di vivi par secui e osanant chei che a àn seselade la plui bieie etât dai nestris paîs. ■ (publicât su La Patrie dal Friûl n 5 dal 2005)

Une scjatule plene di peraulis: il gnûf zûc didatic che al jude a capî chei altris

Redazion



"99 Peraulis_Fevelâ cul mont, Parlare col mondo, Talking to the world" al è l'ultin lavôr editorîal di Silvana Schiavi Fachin, docente e formatore esperte di didatiche plurilingâl.

Un gnûf format ludic didatic de Golaine "99domande", presentât a forme di scjatule cun 99 cjaris di zûc e cun ancjetantis peraulis disegnadis dai fantats dal Centri Diurni PuntoZero, cu la colaborazion de ilustradore e cjâf dal proget "Gjeneticementri Diferent" Patrizia Geremia. Lis peraulis, i proverbis, lis cjançons, lis rimis e lis poesis, a son declinadis in 15 lenghis. L'obietîf al è chel di puartâ i fruts ae scuvierte graduâl des analogjies e des diferencis che a esistin fra lis diferentis visions dal mont dai popui de Tiere, e a capî lis corrispondencis o lis divergjencis che a son fra i elements lessicâi che lis lenghis a doprin par palesâ la diversitât culturâl e di pinsîr. L'ûs didatic dal zûc al pues partî dai dissens par scuvierti ce che i fruts za a san sui ogjets e su lis ilustrazions, lassant che si esprimin te lenghe che a cognossin miôr: il furlan, il talian, ma ancje lis altris lenghis che a doprin in cjase (par esempi un dialet locâl o di une altre regjon, une altre lenghe dal teritori tant che il sloven o il todesco) o une des lenghis de imigrazion resinte (l'albanês, il cravuat, il rumen).

La publicazion, editade di Futura Edizioni, e à vude la poie de ARLeF - Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane e a un sottitâl significatîf: "La lenghe e je musiche". «Si trate di un imprest didatic pe promovion ae educazion pluricultural e intercultural tant che fonde di una educazion plurilingâl - al marche il president de ARLeF, Lorenzo Fabbro - par judâ i fruts des nestris scuclis e des nestris fameis a cressi cence pregiudizis e cence stereotips, ma ancje braurôs dai valôrs alts de lôr tradizion storiche e culturâl». ■

LA STORIE DE "PONTE DI CITÂT" CONTADE DAI FRUTS IN LENGHE FURLANE

TDM



Un CD li che si conte la storie di Cividât fat dai fruts de citadine, chei des classis III e IV de primarie dal istitût comprensîf di Cividât, dut in lenghe furlane e ilustrade dai lôr dissens. Il lavôr al è stât presentât il mêis stât in Comun des dôs classis cu lis mestris e i gjenitôrs devant dal sindic Balloch e de dirigente scolastiche Anna Maria Buttazzoni. Il spont al è stât un projet metût dongje dulinvie dai cors di furlan, cul jutori de mestre Maria Teresa Pinto, insegnante de classe III elementâr "A. Manzoni", dulà che a vegnin presentâts in struc diferents cjapitui de storie de citadine: la sô nassite, la vignude dai Langobarts, il mudament de sede Patriarcjâl; la nassite dal Stât de Patrie dal Friûl (inovâl che chest an al è stât fat propit a Cividât); il significât des rievocazions storichis che si fasin; i personaçs plui innomenâts e lis tradizions de citât. Cence dismenteâ i riferiments e i leams ae lenghe

furlane: o ricuardin che e je stade cjetade chenti la prime poesie scrite in marilenghe ("Piruç myò doç inculturât, cuant yo chi vyot, dut stoy ardit..."), e tancj altris documents antîcs, come lis traduzions dal furlan al latin fatis te scuele par nodârs di chei timps. Lis mestris a àn puartât ator i fruts a scuvierzi il teritori dulà che a son a stâ, di mût che la osservazion e la esperience direte de art, dal teritori e dai siei monuments a son diventâts un supuart didatic fundamentâl pal davuelziment dai programs scolastics, stramanâts doprant la lenghe storiche local. La iniziative e je plasude ae aministrazion, tant che e metarà il CD rom sul sît istituzionâl: duçj a podaran sintî la storie da la vôs dai fruts, comentade cui lôr dissens. Un biliet di visite une vore originâl e inovatîf par cui che al vûl cognossi di plui de citât diventade sît Unesco, a partî de antighe lenghe dal lûc, il nestri furlan. ■

Pes vitimis dal taramot in Nepal

— Redazion —



Cul taramot dal 1976 i furlans a àn scrit "Il Friûl al ringrazie e nol dismentee". Cul taramot dal Nepal al è tornât il moment di dimostrâ innò une volte la solidarietât dal Friûl pe int che e sta passant chei stes moments oribii. Noaltris no si dismentein di solidarietât ricevude cuasi 40 agns indaûr e par chest us segnalìn une associazion furlane "Friuli Mandi Nepal Namasté onlus", che e lavore in Nepal cun progjets dedicâts in particulâr par garantî la scolarizazion dai fruts.

Par fâ une donazion lait sul lôr sît: www.mandinamaste.net, aneje un piçul segnâl al pues dâ une grande man. ■

LA SGRIFE
 NOL È UN MÂL CHE NOL SEDI ANEJE UN BEN
 Grandis protestis sul Piccolo di Triest: pal Expo a àn fat i cartei cu la Italie cence la "Vignesie Julie". Amîs triestins, no stait a cjapâse e sberlin duçj insiemit: Trieste libera!

.....
 ('Cuatrientsparrapresentâ la emigrazion furlane, plui o mancun atîfs' di pagj. 4)

emigrants che a partivin di chê part dal Friûl. Vuê e opare midiant "segretariâts", che a son sù par jù 120 e pal plui concentrâts in Argentine. Di cualchi an, si à screât chel di Philadelphia, che al è cetant atîf e, pe sô strutturazion, al è une sorte di zimul de cjase mari.

Ente Friuli nel Mondo al è nassût tal 1953: la sô sede si cjate a Udin, in vie dal sâl. E je la rêl plui grande di emigrants furlans e di lôr dissidents: 154 fogolârs furlans, cun 45 sedis di proprietât, par un totâl di 23 mil aderents (sù par jù). Al rapresente dutis trê lis provinciis furlanis e al da sostegn a cetantis ativitâts, de promozion de marilenghe, ae stampe di libris, ativitâts culturâls e di socializazion. La prossime assemblee dai socis e darà acet al Fogolâr numar 155: chel dal Michigan (Usa).

Misteri su la cuarte associazion. Eraple al sta par "Ente Regionale Acli per i Problemi dei Lavoratori Emigrati" e apont al varès la sede in vie Aquilee, al civic 22, li dal palaç de Acli. Il sît internet dut cûs nol funzione plui, il numar di telefon al risulde "inesistent". Nancje de stesse sede, là che o vin clamât, no san ce rispuindi, e a dirotin viers la segretarie regionâl. No si sa se al à circui ator pal mont, ni il numar dai emigrâts che indi fasin riferiment.

Il panorame dai corejonâi tal forest, in fin, si complete cun altris dôs associazions ricognossudis de Region tal 2012: Associazione Giuliani nel mondo (par Triest) e Sloveni nel mondo (pe minorance slovene).. ■ ♦ O.P.

.....
 ('Tarcisio Mizzau, Speriments di perfezion, Udin 201' di pagj. 9)

E cheste tesi e ven esplicitade intes vicendis di trê zovins che si zurin amicizie eterne e che aneje le mantegnin. Fin che al è pussibil: i cûs de vite, lis disgraciis a vegnin a dî la lôr, a savoltâ vitis e sintiments e afiets. Tragjediis che, se si cjale ben, a son benzà inscritis intal destin des personis: la tor dal gnûf distributôr di benzine e fas di 'pendant' cul destin di Toni, cussì come che il pierdisi intai siums di Pauli al tornarà ae fin de sô vicende. E aneje la malatie dal naratôr e il sacrifici di sô none a fasin riflès su la sô vecjeaie.

Se la perfezion no si le rive mai, nol vûl dî che no si vedi di cirfle, anzit! Al è propit chel il fin e il sens de vite, parie cu la amicizie che e je une des robis plui bielis di coltivâ.

Un libri, duncje, compless e articolât. Che si podarès viodilu aneje tant che un canovaç par ampliâlu intune sorte di saghe, là che l'autôr i ten daûr aes trê storiis dai trê amîs, de infanzie fin ae maturitât e ae vecjeaie, compagnant il letôr inte elaborazion de filosofie di vite che e je l'argument vèr dal libri.

In cont de lenghe furlane doprade, e à reson la jurie di Codroip cuant che e dîs che e je corinte e gjoldibile. Pecjât par cualchi talianisim di masse (parcè 'controllo' di p. 39 devential 'control' a p. 49?). E pecjât che, intes primis pagjinis, lis figuris di Toni e di Pauli, cualchi volte si confondin, no si capîs cui che al è l'archeolic e cui il musicist.

Ma, si sa, la perfezion no je une robe umane... ■ ♦ L.Z.N.



DANUS UNE MAN 5 PAR MIL

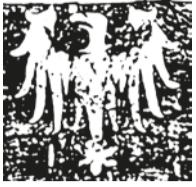
Ancje chest an, cu la declarazion dai redits tu puedis dâi une man a "La Patrie dal Friûl" il mensîl dut in lenghe furlane dal 1946. Nol coste nuie: baste meti il numar **01299830305** te casele juste e firmâ la destinazion dal 5 par mil. Lotant par un Friûl plui furlan, tu stâs miôr aneje tu.

SCELTA DEL DICHIARANTE PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in

Sostegno del volontariato, delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale, delle associazioni e fondazioni

FIRMA *Firme achî*

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) **01299830305**



DULÀ CJATÀ LA "PATRIE"

Sêstu
proprietari di
une edicule

o une librarie che e varès gust di
vê «La Patrie dal Friûl»? Aprofite
de nestre ufierte speciâl «Met fûr la
Patrie»: contatinus ae nestre mail (info@
lapatriedalfriul.org) e si metarin dacuardi
par furnîti il gjornâl cuntune ufierte
pardabon conveniente.

Par cumò «La Patrie dal Friûl» si cjatile



In dutis lis filiâls
de Casse di Sparagn

**Friûl-VJ. Te librarie, edicules e tabacherie
dal Friûl, li di:**

• LIBRARIE FRIULIBRIS Vie Piave 27, UDIN •
LIBRARIE LEONARDO di Maura Pontoni, Vie
C. Colombo 6, PASIAN DI PRÂT • LIBRARIE
TARANTOLA di G. Tavoschi, Vie Vittorio Veneto
20 - C.P. 236, UDIN • GJORNALÂR CIGARS
di Modotti L., SS. Pontebbana Vie Corecian, C.C.
Arcobaleno - BASILIAN • EDICULE di Fausto
Cosatto, Place Venerio, UDIN • EDICULE DAL
OSPEDÂL di Zanoni, Giorgio snc, Placiâl S. Maria
della Misericordia 15/2, UDIN • ARTECORNICI di
Alessia Della Mora via Zorutti 26, Campoformido
(UD) • TABACARIE di Furlano Pierina, Place
Vittoria 2, MERËT DI TOMBE • LIBRARIE
MODERNA di Zavagno Sante, Cors Roma 34,
SPILIMBERC (PN) • PAOLONI OMAR - Place
Concordia 5/1, Orsaria - PREMARIÂS • EDICULE
CURIOSITÀ di Della Schiava & Cavallo, Place San
Valentin 28, VISEPËNTE • EDICOLA MEDEOT
LIVIANA, Place Marconi 23/a, GARDISCJE
(GO) • EDICOLA CHIUSI MASSIMO, Vie Ciotti,
GARDISCJE (GO) • LIBRERIA «LIBRI E ALTRO»
di Giovanni Puntin, Vie Battisti 37, GARDISCJE
(GO) • EDICULE PERS di lez Alessandra, Via
V.Ostermann 7, CUAR DI ROSACIS • CARTOLERIE
«Il calamaio» di Rosa Bian Fabio, Vie Virgilio 3,
MANIÀ (PN) • TABACARIE - Ric. LOT di Asquini
Cristiana, Vie Rome 67, CODROIP • MINIMARKET
di Savio R. & C. (S.A.S.), Vie Udin 22, Maian (UD)
• CARTUFFICIO di Franciulli Tiziana, Via Modolet
2, Romans dal Lusinc • GIO-CART di Capolicchio
Patrizia, Via Latina 1, Romans dal Lusinc •
TABACARIE-EDICULE di Ursino Alba, Corso Friuli
27, Migjee • EDICULE Alessandro Bon, via Gramsci
3, Flumisel • CARTOLIBRARIE Amalia Malacrea,
place Roma 3, Dael • EDICULE «Marta», via Udin
1 Maian •

N. 5 — MAI 2015
(938 AGNS DE PATRIE)



DIRETÛR RESPONSABIL ANDREA VALCIC,
COLABORADÛRS GIOVANNI DI LENA, TEA DI
MARCO, VENUSIA DOMINICI, NATASCIA
GARGANO, TJAŠA GRUDEN,
ANTONELLA LANFRIT, MARIO MARTINIS,
ROMANO MICHELOT, ROBERTO MURADORE,
UBALDO MUZZATTI, ZUAN LAURIN NARDIN,
LINDA PICCO, ELISABETTA PITTANA, OSCAR
PUNTEL, CHRISTIAN ROMANINI, MARCO STOLFO,
WALTER TOMADA, DREE VENIER, MARTA VEZZI,
PIER ANTONIO ZANINI, DAVID ZANIRATO. ...

**L'UFICI DI SEGRETARIE DI GLEMONE AL È VIERT AL
PUBLIC CUN CHEST ORAGNI MARTARS DES
15.30 AES 17.30 ... REDAZION E AMINISTRAZION
VIA BASILIO BROLLO, 6 - 33013 GLEMONE
(UDIN) - TEL. / FAX 0432 981411 ... LA GNOVE
E-MAIL DE PATRIE - INFO@LAPATRIEDALFRIUL.
ORG ... VEN A VIDI - WWW.LAPATRIEDALFRIUL.
ORG ... PROJET GRAFIC E IMPAGINAZION ... DREE
VENIER, PIER ANTONIO ZANINI - GTOWER.IT ...
STAMPARIE LITHOSTAMPA S.R.L., PASIAN DI PRÂT
... MENSIL AUTORIZAZION TRIBUNÂL DI UDIN N. 20
DAL 21.06.1984 ... PROPRIETÂT CLAPE DI CULTURE
«LA PATRIE DAL FRIÛL» ... «LA PATRIE DAL FRIÛL»
E VEN PUBLICADE CUL CONTRIBÛT FINANZIARI
DE REGJON FRIÛL - V. J.
... I ARTICUI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE
E CU LA GRAFIE UFIICIAL DE REGJON FRIÛL - V. J.
UNION STAMPE PERIODICHE ITALIANE.**

ABONAMENTS ... L'abonament al dure
un an (undis numars) e al tache cul mès daspò
che il boletin di Ccp al è rivât tai nestris ufcis. Il
gjornâl e i regâi a rivanar cjase dai abonâts par
pueste. Aboniti sul Cont postâl n. 12052338
intestât a «La Patrie dal Friûl» Glemone.
Sul boletin impensiti di scrivi la forme di
abonament. **O aboniti midiant bonific:**
IBAN n. IT32 V063 4063 8801 0000 0001
208 - Casse di Sparagn dal Friûl-VJ, Sede di
GLEMONE (UD) Sul bonific impensiti di scrivi
la forme di abonament, mandanus ancje une
e-mail cul to indirs complet. Abonament par un
an (sie pe Italie che pal forest) 25,00 Euros;
(viôd sul sît www.lapatriedalfriul.org ae
pagjine CEMÛT ABONASI).

Il Friûl “par un pêl”

Angelo Floramo



RIEDO PUPPO INTUN DISSEN
DI GIOVANNI DI LENA

“Sêstu mighe stât arlêf li di me, a
Moruç?”. Mi cjale ben te muse, il
mestri, cirint di induvinâ - sot de
mê barbate e spolpant lis bafis di
dut l'ardiel che a scuindin i vues -
la fisionomie di un frutin di scuele.
“Magari, siôr mestri! O soi sigûr che o
varès imparât cetant plui adore a capî
la anime di cheste nestre Patrie”.
Un omenut sec e segnât, dut gnerfs
e lamps di voi. Epûr, mi somee un
zigant. E cussì, o zonti dal moment:
“Però, o soi vignût sù gjoldint di dut
chel che o vês scrit. Une materie che
no si cjate plui ator, cussì penze di
pinsîr epûr lizere di mandâ jù”. Al
cjape sù la baguline, barete fracade,
e si alce a contemplâ, de ringhiere in
fier batût, il teatri dal Friûl. “Moruç.
Ce tantis gjenerazions. Viodistu
chel tei? Un moraran grant, antfc.
Bon, ju quartavi dispès a fâ lezion
achì, chei picinins: sot di cheste
ombrene si son cjetadis di secui lis
gjenerazions dai lôr vons. Mi plaseve
che la mularie e rivàs a supâ il sens
di dute cheste Storie, la nestre. Che
nissun si impense plui di insegnâle.
Massime intes scuelis. O jerin plui
sperimentâi nô, in chê volte, cence
tecnologjii, che no chei di cumò,
ingredeâts tai programs di une
didatiche cence anime”. Al à reson,
par fuarce! E al insist: “La puare
vuestre scuele de autonomie, come
che e je stade presentade di ducj i
ultins ministris riformadôrs dal stât
talian, e je simpri di plui une gabe,
une barzalet che invezit di fâ ridi ti
sburte a va: cence bêçs, impenade

di cjartis e sejafoiade de burocrazie,
direzude di “manager” - ju clamin
cussì, no mo? - che a crodin di vê a
ce fâ cuntune aziende, e invezit a àn
pes mans la materie di produzion plui
impuartante dal mont: la zoventût!
Ven a stâi, il doman dal mont. Ma si
sa che tai palaçats dal guvier la vòs
dal popul no je mai stade gradide”.
E mi ven tal cjâf a bot e sclop une
di chês perlis maraveosis gjavadis
fûr di “Si fâs par mût di di”, là che
Pup al scrîf: “In ogni stale dal Friûl
la miôr vacje si clame Rome. Ma no
stait a crodi par chel che i furlans a
vedin intindût, cun chest, di mancjâ
di rispjet aes vacjjs”. Al tire dret il
mestri. Ogni tant si ferme, come che
di bon cjan di usme al nasàs l'aiarin
di cheste Primevere. I voi sierâts, la
anime in vore. Forsit parcè che cuant
che nus à lassâts la Vierter e steve par
cucâ. “Nol è dome insegnâ la lenghe
furlane: capissistu che se ti mancje
il contest culturâl, la storie, il studi
dal territori, une lenghe, ancje se tu le
fevelis corete, e reste robe muarte?”.
O fâs fadie a tignî il so pas. Svelt come
il so pinsîr. Il Pup al somee un di chei
lens di agacie, plen di grops dôrs,
scheletrît. Ma provait sore sere, in
chest mès sflandorôs di Mai, a passâi
dongje: un profum di mûl e di rosade us
inçussirà. Ve, plui che il tei di Moruç,
grandonon e monumentâl, Riedo lu
viodarès propit tant che une agacie:
plante umile, dut un stec di spinis,
ma buine di regalâ il plui bon odôr dal
bosc. “Fra cualchi zornade o tornaràn
a celebrâ l'inovâl dal Orcolat”. Lu

stici, savint che ogni fruçon par lui al
devente ocasion par imbastî il gustâ.
“Mi plâs, ogni tant, tornâ a movi
cualchi pas jenfri lis mès culinîs, di
Sarsêt - là che o soi nassût - fin a
Sante Margarite, là che o polsi. No sta
a fâmi pensâ a dute chê fuarce che il
taramot al à discjadene. E je stade
une stagion, inte disgracie, gloriose,
di cussience. Di condivision. Al pâr
che il furlan al tiri fûr il miôr intes
disgraciis. Al sarà parcè che a 'nd à
vudis di gloti, e cetantis. Un spirt di
popul al è vignût fûr in chel moment,
che nus à fat preseâ, ancjemò une
volte, in dut il mont. Ma cumò...”.
Al pâr che une ombre di avilizion
e scurissi chê muse taiade tal len:
“Cumò nus àn cuasi sdrumâts. Piês
che intun taramot. O sin plui a tocs
di chês pieris di Vençon. Ti visistu?
Bon, cualchidun lis à numeradis. E
il paîs, poiât par tiere, toc par toc si
è alçât sù. Ma in chê volte o varessin
vût di numerâ ancje i sbrendui de
nestre anime, cjar amî. E invezit,
ju vin vendûts a chei che, an par
an, nus àn dismantelade la lenghe,
la culture, la scuele, la università,
i ospedâi. Lis glesiiis. E il territori,
violentât prime di casermis, e cumò,
che il nemî nol cuce plui di là
dal confin, di autostradis, centrâls
eletrichis, acuedots. Ce stomi.” Lu
cjali, che aromai al sta par jentrâ inte
curtine di pierie di Sante Margarite
e, cjapât di un marum che no rivi a
contignîlu, i berli: “Ma siôr mestri,
e alore? Vîno mighe di rindisi? No
sarà finide li? Insome, cualchi vòs e

**Riedo Puppo, anime garbade,
inteligente e sclete, te sò vite -,
scomençade a Sarsêt tal 1920 e
distudade a Udin tal 2002 - al à
sperimentât un pôc di dut, curiôs
dal mont e de sò ete: insegnant
e sindacalist, gjornalist e scritôr,
polemist di ponte fine, simpri bon
di interpretâ chel sens di clarece
che al cres jenfri lis aînis de nestre
int, miscliçant insiem malinconie e
ironie, critiche e perdon. Daspò di une
preparazion universitarie fiorentine,
ae fin dal grant burlaç de seconde
vuere al à cjetade la sò vene plui
profonde inte lidrîs de culture furlane,
scrivint su lis pagjinis da La Patrie
dal Friûl, su chês dal Strolc Furlan,
curant rubrichis di sucès su La Vite
Catoliche: cjartis che a jentravin
intal tinel di ogni famee, pagjinis
che a diventavin un apontament
spietât cun interès. Fondamentâl la
sò adesione al grup di Risultive, la
cortesele che pre Josef Marchet al veve
fondade intal 1949. La sò semplicitât
mai scontade ma simpri buine di
regalâ un pinsîr profont lu à fat amâ
di tancj, e no dome dai inteletuâi. I
titui e i arguments dai siei libris plui
fortunâts a nassin di un sintî comun
che ju fâs sclesis di une culture, la
nestre, buine di supâ une veretât
profonde ancje di piçulis robis: e cussì
a nassin “Nasicadis” (Udin, 1952), il
cetant fortunât “Par un pêl” (Udin,
1960) che al à vudis vot edizions, “Si
fâs par mût di di” (Pordenon, 1977),
“Magari ancje” (Udin, 1983), “Bot
e sclop” (Udin, 1986) e “Diu nus
vuardi” (Udin, 1997). Intal 1984,
al à cjapât il premi Nadâl Furlan. ■**

reste, che e stice lis cussiençis, che
e spice la ponte al lapis parcè che
al puedi fâ cualchi dam cuintri dute
cheste miserie”. Profum di agacis,
il cîl al imbrunìs e daûr de muraie
là che e polse Sante Margarite,
cul misteri che di miârs di agns al
involuce Sante Sabide, un bataion
di stelis si prepare a fâi compagne
ae gnot: “Une soluzion e sarès. Mi
ven di pensâ, par esempi, al scandul
de Cospalat. Bon, jo le vevi bielzà
pensade di agnorums une strategie.
E lu vevi ancje scrit. Cjape sù il lapis,
alore, come che tu disis tu, e scrîf:
il lat al vâl tresinte francs al litri, la
gasose, votcent. Par tornâ a tirâ sù la
agricolture, al bastarès tignî vacjjs
che a fasessin gasose. Ma sta atent,
che se a Triest o a Rome cualchidun
nus scolte, a son ancje bogns di
domandâ finanziaments europeans
par immaneâ il projet”. ■